



PDF ONLINE  
parkside-diy.com



## Akku-Kompressor / Cordless Compressor / Compresseur sans fil PAK 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Kompressor

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Compresseur sans fil

Traduction des instructions d'origine

(ES)

### Compresor recargable

Traducción del manual de instrucciones original

(CZ)

### Aku kompresor

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

### Akkus kompresszor

Az originál használati utasítás fordítása

(DK)

### Batteridreven kompressor

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(GB) (MT)

### Cordless Compressor

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Accu-compressor

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(IT) (MT)

### Compresore ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

### Aku kompresor

Překlad originálního návodu na obsluhu

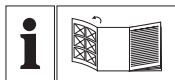
(PL)

### Akumulatorowa sprężarka

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

IAN 465778\_2404

(DE) (FR) (BE)  
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerte meg a készülék mindegyik funkcióját.

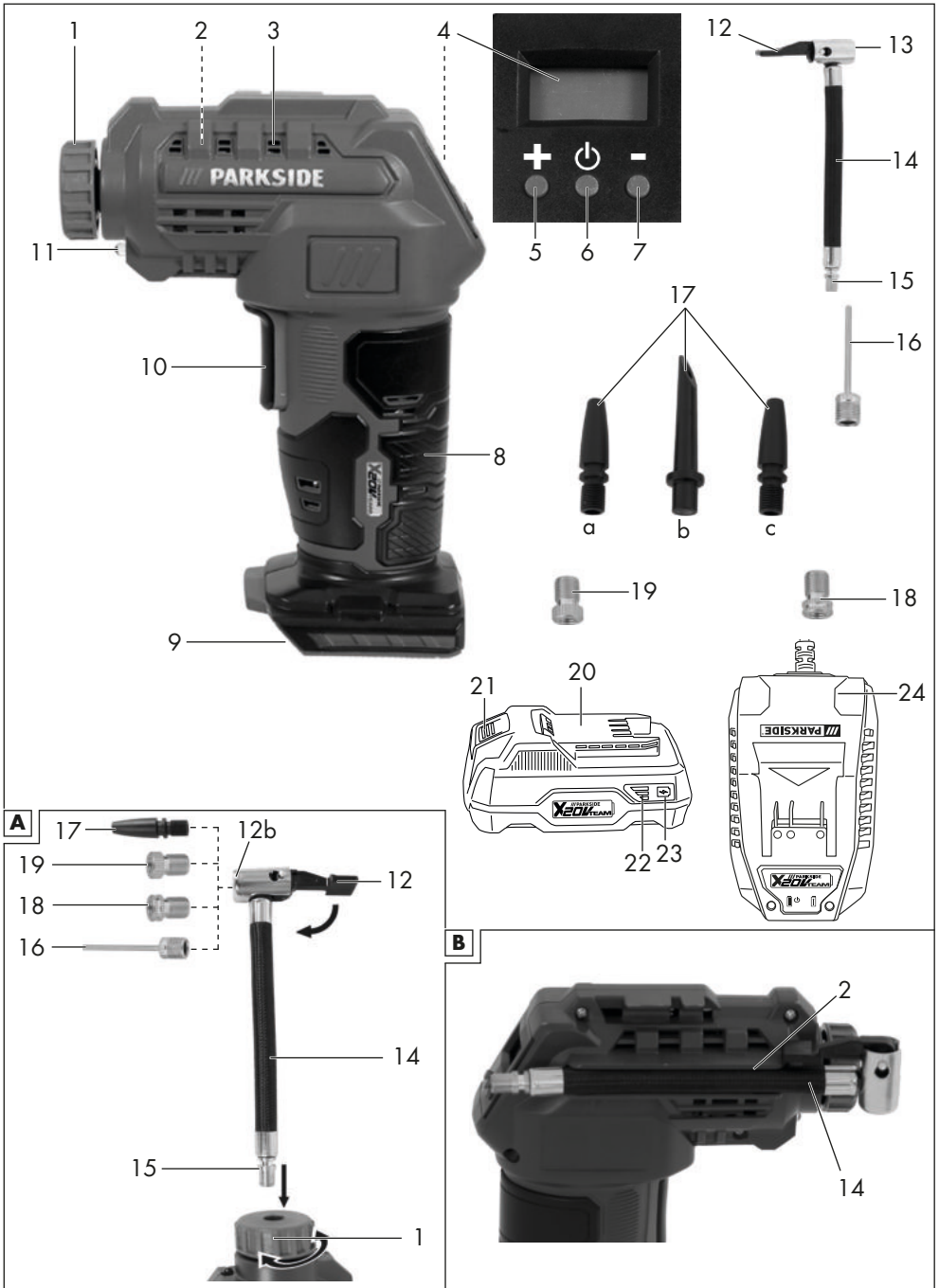
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	21
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	36
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	72
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	89
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	105
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	120
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	136
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	152
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	169



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	5
Übersicht.....	5
Funktionsbeschreibung.....	5
Technische Daten.....	6
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	7
Bildzeichen und Symbole.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	8
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	11
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>11</b>
Bedienteile.....	11
Ventiladapter.....	12
Druckluftschlauch montieren und demonstrieren.....	12
Ventiladapter befestigen und abnehmen.....	12
Ladezustand des Akkus prüfen.....	12
Akku aufladen.....	12
<b>Betrieb</b> .....	<b>13</b>
Akku einsetzen und entnehmen.....	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Druck einstellen.....	14
Aufblasen.....	14
<b>Transport</b> .....	<b>14</b>
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>14</b>
Reinigung.....	14
Wartung.....	14
Lagerung.....	15
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>15</b>
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	15
Entsorgungshinweise für Akkus.....	16

<b>Fehlersuche</b> .....	<b>16</b>
<b>Service</b> .....	<b>16</b>
Garantie.....	16
Reparatur-Service.....	18
Service-Center.....	18
Importeur.....	18
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>19</b>
<b>Original-EU- Konformitätserklärung</b> .....	<b>20</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>185</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Kompressors (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Aufpumpen von Spiel-, Sport- und Strandartikeln.

- Befüllen von Fahrradreifen.
- Verwendung nur in Innenbereichen oder im Freien für kurze Zeit.

Das Gerät ist **nicht geeignet** zum Aufpumpen von großvolumigen Aufblasartikeln wie zum Beispiel Schlauchbooten und großen Luftmattzen oder zum Befüllen von Auto- und Motorradreifen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Kompressor
- Druckluftschlauch
- 3x kegelförmiger Adapter
- Ballnadel
- 2xAdapter für Fahrradventil (1x Dunlop-/Blitzventil, 1xSclaverandventil)
- Aufbewahrungskoffer

- Originalbetriebsanleitung
- Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Überwurfmutter
- 2 Halterung (nicht sichtbar)
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 LC-Display
- 5 Taste +
- 6 Ein-/Austaste
- 7 Taste -
- 8 Handgriff
- 9 Akku-Halter
- 10 Druckschalter
- 11 LED-Arbeitslicht
- 12 Hebel
- 13 Ventilanschluss
- 14 Druckluftschlauch
- 15 Geräteanschluss
- 16 Ballnadel
- 17 kegelförmiger Adapter a, b, c
- 18 Adapter für Fahrradventil (Dunlop-/Blitzventil)
- 19 Adapter für Fahrradventil (Sclaverandventil)
- 20 Akku
- 21 Akku-Entriegelung
- 22 Ladezustandsanzeige
- 23 Taste (Akku)
- 24 Ladegerät

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist zum Aufpumpen von Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln vorgesehen.

Es ist auch geeignet zum Messen des aktuellen Druckes. Die Druckanzeige ist nicht geeicht.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Akku-Kompressor ..... PAK 20-Li B2

Bemessungsspannung  $U$  ..... 20 V  $\overline{=}$  (Gleichstrom)

Bemessungsleistung  $P$  ..... 80 W

Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... 16000  $\text{min}^{-1}$

Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah) .....  $\approx 1,03$  kg

Arbeitsdruck  $p_{\text{max}}$  .....  $\leq 0,70$  MPa (7 bar)

Schalldruckpegel  $L_{\text{pA}}$  ..... 75,2 dB;  $K_{\text{pA}}=3$  dB

Schalleistungspegel  $L_{\text{WA}}$   
– gemessen .... 85,3 dB;  $K_{\text{WA}}=2,47$  dB

– garantiert ..... 88 dB

Akku ..... Li-Ion

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

– Ladevorgang ..... 4 – 40 °C

– Betrieb ..... -20 – 50 °C

– Lagerung ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart

Akku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– Frequenzband .... 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung .....  $\leq 20$  dBm

Gehörschutz benutzen!

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich ei-

nes Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**▲ WARNUNG!** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Nutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### Ladezeiten

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLGL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung. Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die

Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Gehörschutz benutzen



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Garantierter Schalleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**▲ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektro-

werkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- ### 2. Elektrische Sicherheit
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
    - b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
    - c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
    - d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
    - e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlänge-**

**rungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
3. **Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz**

**des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- #### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen klei-**

- nen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C ist der Motoranlauf verboten.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- **▲ WARNUNG!** Alle Schläuche und Armaturen von Kompressoren müssen für die Benutzung bei zulässigem Höchstdruck geeignet sein.
- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Die maximale Neigung des Kompressors beträgt 0 Grad.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Taste + (5)**  
Eingestellten Druck erhöhen
- **Ein-/Austaste (6)**
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Drücken und ca. 3 s halten

- **Taste — (7)**  
Eingestellten Druck verringern
- **Druckschalter (10)**
  - LC-Display einschalten: Kurz drücken
  - Gerät starten: Drücken
  - Gerät stoppen: Erneut drücken

## Ventiladapter

Ballnadel (16)	Zum Aufpumpen von unterschiedlichen Ballen.
kegelförmiger Adapter (17 a, c)	Zum Befüllen von Luftmatratzen und ähnlichem.
kegelförmiger Adapter (17 b)	Zum Aufpumpen von Wasserballen und ähnlichem.
Adapter für Fahrradventil (Dunlop-/Blitzventil) (18)	Zum Befüllen von Fahrradreifen.
Adapter für Fahrradventil (Slave-ventil) (19)	Zum Befüllen von Fahrradreifen.

## Druckluftschlauch montieren und demontieren

### Druckluftschlauch montieren (Abb. A)

1. Lockern Sie die Überwurfmutter (1) (nicht komplett lösen).
2. Stecken Sie den Geräteanschluss (15) in die Aufnahme.
3. Drehen Sie die Überwurfmutter wieder fest.

### Druckluftschlauch demontieren (Abb. A)

1. Lockern Sie die Überwurfmutter (1) (nicht komplett lösen).
2. Ziehen Sie den Geräteanschluss (15) aus der Aufnahme.

3. Drehen Sie die Überwurfmutter wieder fest.

## Ventiladapter befestigen und abnehmen

### Ventiladapter befestigen (Abb. A)

1. Drücken Sie den Hebel (12) hoch.
2. Stecken Sie den gewünschten Ventiladapter (16, 17, 18, 19) in den Ventilanschluss (13).
3. Drücken Sie den Hebel nach unten.

### Ventiladapter abnehmen (Abb. A)

1. Drücken Sie den Hebel (12) hoch.
2. Ziehen Sie Ventiladapter (16, 17, 18, 19) aus dem Ventilanschluss (13).

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (23) neben der Ladezustandsanzeige (22) am Akku (20).  
Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (20) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (22) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn

nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

**Akku aufladen**

1. Nehmen Sie den Akku (20) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (20) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (24).
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät (24) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (24) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (20) aus dem Akku-Ladegerät (24).

**Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (24)**

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akku ist vollständig aufgeladen</li> <li>• bereit (kein Akku eingelegt)</li> </ul>
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

**Betrieb**

**Akku einsetzen und entnehmen**

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

*HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

**Akku einsetzen**

1. Schieben Sie den Akku (20) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (9).  
Der Akku verriegelt hörbar.

**Akku entnehmen**

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (21) am Akku (20).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (9).

**Ein- und Ausschalten**

**Hinweise**

- Das Gerät schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht ist.
- *HINWEIS!* Falls das Gerät beim Drücken des Druckschalters (10) nicht startet, muss entweder die Ein-/Aus-Taste (6) gedrückt oder der Druckschalter zweimal gedrückt werden.

**Einschalten, Version 1**

1. Setzen Sie den Akku (20) in das Gerät ein.
2. Drücken Sie die Ein-/Austaste (6). Das LC-Display (4) leuchtet.
3. Drücken Sie den Druckschalter (10).  
Das Gerät startet.

**Einschalten, Version 2**

1. Setzen Sie den Akku (20) in das Gerät ein.
2. Drücken Sie den Druckschalter (10).
  - Das LC-Display (4) leuchtet.
  - Das Gerät startet.

**Ausschalten**

1. Drücken Sie den Druckschalter (10).  
Das Gerät stoppt.
2. Drücken und halten Sie die Ein-/Austaste (6) für ca. 3 s bis das LC-Display (4) erlischt.

- Entnehmen Sie den Akku (20) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Druck einstellen

### Druckeinheit auf dem LC-Display ändern

- Drücken Sie die Ein-/Austaste (6). Die Druckeinheit am LC-Display (4) wechselt zwischen psi und bar.

### Druck erhöhen

- Drücken und halten Sie die Taste **+** für ca. 3 s. Die Ziffern am LC-Display (4) blinken.
- Drücken Sie die Taste **+** (5). Der Druck verändert sich pro Drücken um 0,1 bar bzw. 1 psi.

### Druck verringern

- Drücken und halten Sie die Taste **-** für ca. 3 s.
- Drücken Sie die Taste **-** (7). Der Druck verändert sich pro Drücken um 0,1 bar bzw. 1 psi.

## Aufblasen

### Vorgehen

- Druckluftschlauch montieren und demontieren, S. 12*
- Ventiladapter befestigen und abnehmen, S. 12*
- Druck einstellen, S. 14*
- Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab.
- Stecken Sie den Ventiladapter (16, 17, 18, 19) in das Ventil des Aufblasartikels.
- Ein- und Ausschalten, S. 13*
- Entfernen den Ventiladapter, sobald das LC-Display erlischt.
- Setzen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels wieder auf.

## Transport

### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (8).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (20). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Lagerung

### (Abb. B)

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Für eine einfache Aufbewahrung können Sie den Druckluftschlauch (14) in die Halterung (2) an der Seite des Gerätes eindrücken.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

## Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei ent-

nommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (6) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
Gerät startet nicht	Akku (20) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 13</i>
Geringe Arbeitsleistung	Ventiladapter (16, 17, 18, 19) nicht korrekt befestigt	<i>Ventiladapter befestigen und abnehmen, S. 12</i>
	Druck falsch eingestellt	<i>Druck einstellen, S. 14</i>
	Geringe Akkuleistung	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
 Sie erhalten auf dieses Produkt  
 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im

Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden kön-

nen (z. B. Ventiladapter, Druckluftschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgekommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465778\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in der Kategorie **Service** finden.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465778\_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.  
**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.  
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 18*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
14	Druckluftschlauch	91105612
16, 17, 18, 19	Ballnadel, 3× kegelförmiger Adapter (a, b, c), 2× Adapter für Fahrradventil (1× Dunlop-/Blitzventil, 1× Sclaverandventil)	91105611

# Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Kompressor**

Modell: **PAK 20-Li B2**

Seriennummer: 000001-134000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen: 85,3 dB;

– garantiert: 88 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang VI.

Notifizierte Stelle:

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

25.10.2024

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

# Table of Contents

**Introduction.....21**  
 Proper use.....21  
 Scope of delivery/accessories.....22  
 Overview.....22  
 Description of functions.....22  
 Technical data.....23  
**Safety information.....24**  
 Meaning of the safety information.....24  
 Pictograms and symbols.....24  
 General Power Tool Safety Warnings.....25  
 Additional safety instructions.....27  
**Preparation.....27**  
 Control elements.....28  
 Valve adapter.....28  
 Attaching and removing the compressed air hose.....28  
 Attaching and removing the valve adapter.....28  
 Checking the battery charge level.....28  
 Charging the battery.....29  
**Operation.....29**  
 Inserting and removing the battery.....29  
 Switching on and off.....29  
 Setting the pressure.....30  
 Inflation.....30  
**Transport.....30**  
**Cleaning, maintenance and storage.....30**  
 Cleaning.....30  
 Maintenance.....31  
 Storage.....31  
**Disposal/environmental protection.....31**  
 Disposal instructions for rechargeable batteries.....31  
**Troubleshooting.....32**

**Service.....32**  
 Guarantee.....32  
 Repair service.....34  
 Service Centre.....34  
 Importer.....34  
**Spare parts and accessories.....34**  
**Translation of the original EU declaration of conformity.....35**  
**Exploded view.....185**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless compressor (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

This device is only intended for the following use:

- Inflating toys, sports and beach items.
- Inflating bicycle tyres.
- Use only indoors or outdoors for short periods.

The device is **not suitable** for inflating large-volume inflatable items such as rubber rafts and large air mattresses or for inflating car and motor-bike tyres.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

## Scope of delivery/ accessories

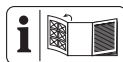
Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Compressor
- Compressed air hose
- 3× Tapered adapter
- Ball needle
- 2×Adapter for bicycle valve (1× Dunlop/Woods valve, 1×Presta/Sclaverand valve)
- Storage case
- Translation of the original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

## Overview



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Coupling nut
- 2 Holder (not visible)
- 3 Ventilation holes
- 4 LC display
- 5 Button **+**
- 6 On/Off button
- 7 Button **—**
- 8 Handle
- 9 Battery holder
- 10 Pressure switch
- 11 LED work light
- 12 Lever
- 13 Valve connection
- 14 Compressed air hose
- 15 Device connection
- 16 Ball needle
- 17 Tapered adapter a, b, c
- 18 Adapter for bicycle valve (Dunlop/Woods valve)
- 19 Adapter for bicycle valve (Presta/Sclaverand valve)
- 20 Battery
- 21 Battery release
- 22 Charge level indicator
- 23 Button (Battery)
- 24 Charger

## Description of functions

The device is intended for inflating bicycle tyres as well as inflatable toys, sports and beach items.

It is also suited for measuring the current pressure. The pressure indicator is not calibrated.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Technical data**

**Cordless Compressor PAK 20-Li B2**

- Rated voltage *U* ..... 20 V = (direct current)
- Rated output *P* ..... 80 W
- No-load rotation speed *n*<sub>0</sub>  
..... 16000 min<sup>-1</sup>
- Weight with battery (20 V, 2 Ah)  
..... ≈ 1.03 kg
- Operating pressure *p* max  
..... ≤ 0.70 MPa (7 bar)
- Sound pressure level (*L*<sub>pA</sub>)  
..... 75.2 dB; *K*<sub>pA</sub>=3 dB
- Sound power level (*L*<sub>WA</sub>)  
– Measured ..... 85.3 dB; *K*<sub>WA</sub>=2.47 dB  
– Guaranteed ..... 88 dB
- Battery ..... Li-Ion
- Temperature ..... ≤ 50 °C  
– Charging ..... 4 – 40 °C  
– Operation ..... –20 – 50 °C  
– Storage ..... 0 – 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart  
battery Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1  
– frequency band .. 2400–2483.5 MHz  
– transmitted power ..... ≤ 20 dBm

Use hearing protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a stand-

ardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

**▲ WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

**Charging time**

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual. The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

## Pictograms and symbols

### Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Read the instruction manual



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.



Use hearing protection



Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.



Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB.

**Symbols used in the instruction manual**



Attention!

**General Power Tool Safety Warnings**

**▲ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. WORK AREA SAFETY**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug**

**in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3. PERSONAL SAFETY**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such

as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power

tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those in-

tended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. **BATTERY TOOL USE AND CARE**
  - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temper-

ature above 130 °C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6. **SERVICE**
  - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
  - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

### Additional safety instructions

- Starting the motor is prohibited at low temperatures below 0 °C.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections to avoid kinks.
- **▲ WARNING!** All hoses and fittings of compressors must be suitable for use at the maximum permissible pressure.
- We recommend providing feed hoses with a safety cable, e.g. a wire rope, at pressures above 7 bar.
- The maximum inclination of the compressor is 0 degrees.

### Preparation

- **▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert

the battery into the device once the device is fully prepared for use.

## Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **Button + (5)**  
Increasing the set pressure
- **On/Off button (6)**
  - Switching on: Press
  - Switching off: Press and hold for about 3 seconds
- **Button – (7)**  
Reducing the set pressure
- **Pressure switch (10)**
  - Switch on LC display: Press briefly
  - Start device: Press
  - Stop device: Press again

## Valve adapter

Ball needle (16)	For inflating different balls.
Tapered adapter (17 a, c)	For inflating air mattresses and the like.
Tapered adapter (17 b)	For inflating water balls and the like.
Adapter for bicycle valve (Dunlop/Woods valve) (18)	For inflating bicycle tyres.
Adapter for bicycle valve (Presta/Sclaverand valve) (19)	For inflating bicycle tyres.

## Attaching and removing the compressed air hose

### Attaching the compressed air hose (Fig. A)

1. Loosen the coupling nut (1) (but not completely).
2. Insert the device connection (15) into the holder.
3. Retighten the coupling nut.

### Removing the compressed air hose (Fig. A)

1. Loosen the coupling nut (1) (but not completely).
2. Pull the device connection (15) out of the holder.
3. Retighten the coupling nut.

## Attaching and removing the valve adapter

### Attaching the valve adapter (Fig. A)

1. Press the lever (12) upwards.
2. Insert the desired valve adapter (16, 17, 18, 19) into the valve connection (13).
3. Press the lever downwards.

### Removing the valve adapter (Fig. A)

1. Press the lever (12) upwards.
2. Pull the valve adapter (16, 17, 18, 19) out of the valve connection (13).

## Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

1. Press the button (23) next to the charge level indicator button (22) on the battery (20).

The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.

- Charge the battery (20) when only the red LED on the charge level indicator (22) is illuminated.

### Charging the battery

See also the charger instruction manual.

#### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

#### Charging the battery

- Remove the battery (20) from the device.
- Push the battery (20) into the charging slot of the battery charger (24).
- Connect the battery charger (24) to a power outlet.
- After charging, disconnect the battery charger (24) from the mains.
- Pull the battery (20) out of the battery charger (24).

#### Control LEDs on the charger (24):

green	red	Meaning
lights up	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Battery is fully charged</li> <li>stand-by (No battery inserted)</li> </ul>
—	lights up	Battery is charging
—	flashes	Battery is overheated
flashes	flashes	Battery is defective

## Operation

### Inserting and removing the battery

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

#### Inserting the battery

- Push the battery (20) along the guide into the battery holder (9). You will hear the battery click into place.

#### Removing the battery

- Press and hold the battery release (21) on the battery (20).
- Pull the battery out of the battery holder (9).

### Switching on and off

#### Notes

- The device switches off automatically when the preset pressure is reached.
- NOTICE!** If the device does not start when you press the pressure switch (10), press either the On/Off button (6) or the pressure switch twice.

#### Switching on, Version 1

- Insert the rechargeable battery (20) into the device.
- Press the On/Off button (6). The LC display (4) lights up.
- Press the pressure switch (10). The device starts.

#### Switching on, Version 2

- Insert the rechargeable battery (20) into the device.
- Press the pressure switch (10).
  - The LC display (4) lights up.

- The device starts.

### Switching off

1. Press the pressure switch (10).  
The device stops.
2. Press and hold the on/off button (6) for about 3 seconds until the LC display (4) goes out.
3. Remove the rechargeable battery (20) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

### Setting the pressure

#### Changing the pressure unit on the LC display

1. Press the On/Off button (6).  
The pressure unit on the LC display (4) changes between psi and bar.

#### Increasing the pressure

1. Press and hold the button **+** for about 3 seconds.  
The digits on the LC display (4) flash.
2. Press the button **+** (5).  
The pressure changes by 0.1 bar or 1 psi each time you press.

#### Reducing the pressure

1. Press and hold the button **-** for about 3 seconds.
2. Press the button **-** (7).  
The pressure changes by 0.1 bar or 1 psi each time you press.

## Inflation

### Procedure

1. *Attaching and removing the compressed air hose, p. 28*
2. *Attaching and removing the valve adapter, p. 28*
3. *Setting the pressure, p. 30*
4. Take the valve cap off the inflatable item.

5. Insert the valve adapter (16, 17, 18, 19) into the valve on the inflatable item.
6. *Switching on and off, p. 29*
7. Remove the valve adapter as soon as the LC display goes out.
8. Put the valve cap back on the inflatable article.

## Transport

### Notes

- Turn off the device.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Remove the rechargeable battery.
- Remove the attachment tool.
- Always carry the device by the handle (8).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (20).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

### Cleaning

**▲ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.  
**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the ma-

chine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

**Maintenance**

The device is maintenance free.

**Storage**

**(Fig. B)**

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children

For easy storage, you can press the compressed air hose (14) into the holder (2) on the side of the device.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

**Disposal/  
environmental  
protection**

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted

municipal waste at the end of its useful life.

**Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:**

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

**Disposal instructions for rechargeable batteries**



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery (20) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 29</i>
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch (6) is broken	Contact the service centre.
Low work output	Valve adapter (16, 17, 18, 19) not fastened correctly	<i>Attaching and removing the valve adapter, p. 28</i>
	Pressure set incorrectly	<i>Setting the pressure, p. 30</i>
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)

## Service

### Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

#### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product

and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

#### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Valve adapter, Compressed air hose) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 465778\_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating

instructions by entering the article number (IAN) 465778\_2404.

## Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 0800 051 8970  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465778\_2404**

**MT** **Service Malta**  
Tel.: 800 65168  
Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465778\_2404**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

**You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 34*

Pos. nr.	Name	Order No.
14	Compressed air hose	91105612
16, 17, 18, 19	Ball needle, 3× Tapered adapter (a, b, c), 2× Adapter for bicycle valve (1× Dunlop/Woods valve, 1× Presta/Sclaverand valve)	91105611

# Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Compressor**

Model: **PAK 20-Li B2**

Serial number: 000001-134000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 85.3 dB;
- Guaranteed: 88 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex VI.

Notified body:

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
25.10.2024



Christian Frank  
Authorised representative of documentation

# Sommaire

<b>Introduction.....</b>	<b>36</b>
Utilisation conforme.....	36
Matériel livré/Accessoires.....	37
Aperçu.....	37
Description fonctionnelle.....	38
Caractéristiques techniques.....	38
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>39</b>
Signification des consignes de sécurité.....	39
Pictogrammes et symboles.....	40
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique.....	40
Autres consignes de sécurité.....	43
<b>Préparation.....</b>	<b>44</b>
Éléments de commande.....	44
Adaptateur de valve.....	44
Monter et démonter le flexible à air comprimé.....	44
Fixer et détacher l'adaptateur de valve.....	44
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	45
Recharger la batterie.....	45
<b>Fonctionnement.....</b>	<b>45</b>
Insérer et retirer la batterie.....	45
Mise en marche et arrêt.....	46
Régler la pression.....	46
Gonflage.....	46
<b>Transport.....</b>	<b>46</b>
<b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>	<b>47</b>
Nettoyage.....	47
Maintenance.....	47
Stockage.....	47
<b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>	<b>47</b>
Instructions pour le recyclage des batteries.....	48
<b>Dépannage.....</b>	<b>48</b>
<b>Service.....</b>	<b>49</b>

Garantie (Belgique).....	49
Garantie (France).....	50
Service de réparation.....	53
Service-Center.....	53
Importateur.....	53

## Pièces de rechange et accessoires..... 54

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale..... 55

## Vue éclatée..... 185

# Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau compresseur sans fil (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Gonflage de jouets, d'articles de sport et de plage.
- Gonflage de pneus de vélo.

- Utilisation uniquement dans des espaces intérieurs ou à l'air libre pendant une courte durée.

L'appareil **ne convient pas** au gonflage d'articles gonflables de grand volume, par exemple bateaux pneumatiques et grands matelas pneumatiques ou au remplissage de pneus de voiture et de moto.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

**NE CONVIENT PAS POUR LE GONFLAGE DES PNEUMATIQUES DES VEHICULES AUTOMOBILES**

## Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Compresseur sans fil

- Flexible à air comprimé
- 3x Adaptateur conique
- Aiguille à ballon
- 2x Adaptateur pour valve de vélo (1x Valve Dunlop/Blitz, 1x Valve Presta)
- Mallette de rangement
- Traduction de la notice originale

**Batterie et chargeur non fournis.**

## Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Écrou-raccord
- 2 Support (non visible)
- 3 Ouïes de ventilation
- 4 Écran LCD
- 5 Touche +
- 6 Touche Marche/Arrêt
- 7 Touche -
- 8 Poignée
- 9 Support batterie
- 10 Pressostat
- 11 Lampe de travail LED
- 12 Levier
- 13 Raccord de valve
- 14 Flexible à air comprimé
- 15 Raccord de l'appareil
- 16 Aiguille à ballon
- 17 Adaptateur conique a, b, c
- 18 Adaptateur pour valve de vélo (Valve Dunlop/Blitz)
- 19 Adaptateur pour valve de vélo (Valve Presta)
- 20 Batterie
- 21 Déverrouillage de batterie
- 22 Indicateur de charge

23 Touche (Batterie)

24 Chargeur

## Description fonctionnelle

L'appareil est prévu pour le gonflage de pneus de vélo et de jouets, d'articles de sport et de plage gonflables.

Il sert également à mesurer la pression réelle. L'affichage de la pression n'est pas étalonné.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Caractéristiques techniques

### Compresseur sans fil . PAK 20-Li B2

Tension assignée  $U$

..... 20 V = (courant continu)

Puissance assignée  $P$  ..... 80 W

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 16000 min<sup>-1</sup>

Poids avec batterie (20 V, 2 Ah)

..... ≈ 1,03 kg

Pression opérationnelle  $p$  max

..... ≤ 0,70 MPa (7 bar)

Niveau de pression acoustique ( $L_{pA}$ )

..... 75,2 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré ..... 85,3 dB;  $K_{WA}$  = 2,47 dB

– garanti ..... 88 dB

Batterie ..... Li-Ion

Température ..... ≤ 50 °C

– Procédure de charge ..... 4 – 40 °C

– Fonctionnement ..... -20 – 50 °C

– Stockage ..... 0 – 45 °C

Batterie PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– bande de fréquences

..... 2400–2483,5 MHz

– puissance émise ..... ≤ 20 dBm

Utiliser une protection auditive!

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

**▲ AVERTISSEMENT !** Les émissions de vibrations et les émissions sonores pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électrique est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

### Temps de charge

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que

la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

**▲ AVERTISSEMENT !** Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

### Signification des consignes de sécurité

**▲ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un acci-

dent se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**▲ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**▲ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Lire le mode d'emploi



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Utiliser une protection auditive



L'utilisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide.



Niveau de puissance acoustique garanti  $L_{WA}$  en dB.

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

**▲ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. **Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1. SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2. SECURITE ELECTRIQUE

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des condi-**

**tions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
  - e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
  - f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
3. **SECURITE DES PERSONNES**
- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
  - b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les

masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de

poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### 4. UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ELECTRIQUE

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de**

**mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### 5. UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé

- avec un autre type de bloc de batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
6. **MAINTENANCE ET ENTRETIEN**
- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

## Autres consignes de sécurité

- Il est interdit de démarrer le moteur en cas de températures inférieures à 0 °C.
- Évitez d'exercer de fortes contraintes sur le système de tuyaux en utilisant des raccords de tuyau flexibles afin d'éviter les points de pincement.
- **▲ AVERTISSEMENT !** Tous les tuyaux et raccords de compresseurs doivent être adaptés à l'utilisation avec une pression admissible maximale.
- Pour des pressions supérieures à 7 bars, il est recommandé d'équiper les tuyaux d'alimentation avec un câble de sécurité, p. ex. un câble métallique.

- L'inclinaison maximale du compresseur est de 0 degré.

## Préparation

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

### Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

- **Touche + (5)**  
Augmenter la pression réglée
- **Touche Marche/Arrêt (6)**
  - Mise en marche : appuyer
  - Arrêt : Appuyer et maintenir pendant 3 s env.
- **Touche - (7)**  
Réduire la pression réglée
- **Pressostat (10)**
  - Mettre en marche l'écran LC : Appuyer brièvement
  - Démarrer l'appareil : appuyer
  - Arrêter l'appareil : appuyer à nouveau

### Adaptateur de valve

Aiguille à ballon (16)	pour gonfler différents ballons.
Adaptateur conique (17 a, c)	pour remplir des matelas pneumatiques et autres.
Adaptateur conique (17 b)	pour gonfler des ballons de plages et autres.

Adaptateur pour valve de vélo (Valve Dunlop/Blitz) (18)	Pour le gonflage de pneus de vélo.
Adaptateur pour valve de vélo (Valve Presta) (19)	Pour le gonflage de pneus de vélo.

## Monter et démonter le flexible à air comprimé

### Monter le flexible à air comprimé (Fig. A)

1. Dévissez l'écrou-raccord (1) (ne pas détacher complètement).
2. Enfichez le raccord de l'appareil (15) dans le logement.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord.

### Démonter le flexible à air comprimé (Fig. A)

1. Dévissez l'écrou-raccord (1) (ne pas détacher complètement).
2. Tirez le raccord de l'appareil (15) hors du logement.
3. Revissez fermement l'écrou-raccord.

## Fixer et détacher l'adaptateur de valve

### Fixer l'adaptateur de valve (Fig. A)

1. Relevez le levier (12).
2. Enfichez l'adaptateur de valve (16, 17, 18, 19) souhaité dans le raccord de valve (13).
3. Abaissez le levier.

### Détacher l'adaptateur de valve (Fig. A)

1. Relevez le levier (12).
2. Tirez l'adaptateur de valve (16, 17, 18, 19) hors du raccord de valve (13).

## Contrôlez l'état de charge de la batterie

LED	Signification
rouge, orange, vert	batterie chargée
rouge, orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

- Appuyez sur la touche (23) à côté de l'indicateur de charge (22) sur la batterie (20).  
Les LED de l'indicateur de charge affichent l'état de charge de la batterie.
- Rechargez la batterie (20) lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (22).

### Recharger la batterie

Voir également le mode d'emploi du chargeur.

#### Remarques

- Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
- La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des radiateurs (max. 50 °C).

### Recharger la batterie

- Retirez la batterie (20) de l'appareil.
- Faites glisser la batterie (20) dans le compartiment de charge du chargeur de batterie (24).
- Branchez le chargeur de batterie (24) sur une prise de courant.
- À la fin de la charge complète, retirez le chargeur de batterie (24) de la prise électrique.
- Retirez la batterie (20) du chargeur de batterie (24).

## LED de contrôle sur le chargeur (24):

vert	rouge	Signification
s'allume	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>batterie entièrement chargée</li> <li>prêt (pas de batterie insérée)</li> </ul>
—	s'allume	batterie en charge
—	clignote	La batterie est en surchauffe
clignote	clignote	La batterie est défectueuse

## Fonctionnement

### Insérer et retirer la batterie

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

**REMARQUE !** Risque de dommages ! Une batterie de type inadapté peut endommager l'appareil et la batterie.

#### Insérer la batterie

- Glissez la batterie (20) le long du rail de guidage dans le support de batterie (9).  
La batterie se bloque avec un déclic.

#### Retirer la batterie

- Appuyez sur le déverrouillage de la batterie (21) situé sur la batterie et maintenez-le enfoncé (20).
- Retirez la batterie du support de batterie (9).

## Mise en marche et arrêt

### Remarques

- L'appareil s'éteint automatiquement lorsque la pression définie préalablement est atteinte.
- **REMARQUE !** Si votre appareil ne démarre pas en appuyant sur le pressostat (10), il est nécessaire soit d'appuyer sur la touche Marche/Arrêt (6), soit d'appuyer deux fois sur le pressostat.

### Mise en marche, Version 1

1. Insérez la batterie (20) dans l'appareil.
2. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (6).  
L'écran LC (4) s'allume.
3. Appuyez sur le pressostat (10).  
L'appareil démarre.

### Mise en marche, Version 2

1. Insérez la batterie (20) dans l'appareil.
2. Appuyez sur le pressostat (10).
  - L'écran LC (4) s'allume.
  - L'appareil démarre.

### Arrêt

1. Appuyez sur le pressostat (10).  
L'appareil s'arrête.
2. Maintenez la touche Marche/Arrêt (6) enfoncée pendant 3 s env. jusqu'à ce que l'écran LC (4) s'éteigne.
3. Si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail, retirez la batterie (20) de l'appareil.

## Régler la pression

### Modifier l'unité de pression sur l'écran LC

1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (6).  
L'unité de pression sur l'écran LC (4) bascule entre psi et bar.

### Augmenter la pression

1. Maintenez la touche **+** enfoncée pendant 3 s env.  
Les chiffres sur l'écran LC (4) clignotent.
2. Appuyez sur la touche **+** (5).  
La pression change de 0,1 bar ou 1 psi à chaque pression.

### Réduire la pression

1. Maintenez la touche **-** enfoncée pendant 3 s env.
2. Appuyez sur la touche **-** (7).  
La pression change de 0,1 bar ou 1 psi à chaque pression.

## Gonflage

### Procédure

1. *Monter et démonter le flexible à air comprimé, p. 44*
2. *Fixer et détacher l'adaptateur de valve, p. 44*
3. *Régler la pression, p. 46*
4. Retirez le capuchon de valve de l'article gonflable.
5. Enfoncez l'adaptateur de valve (16, 17, 18, 19) dans la valve de l'article gonflable.
6. *Mise en marche et arrêt, p. 46*
7. Retirez l'adaptateur de valve dès que l'écran LC s'éteint.
8. Remettez le capuchon de valve de l'article gonflable.

## Transport

### Remarques

- Éteignez l'appareil.
- Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet.
- Retirez la batterie.
- Retirez l'outil à insérer.
- Portez toujours l'appareil par la poignée (8).

## Nettoyage, entretien et stockage

**▲ AVERTISSEMENT !** Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (20).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

### Nettoyage

**▲ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

*REMARQUE !* Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

### Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

### Stockage

#### (Fig. B)

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

Pour un rangement facile, vous pouvez enfoncer le tuyau à air compri-

mé (14) dans le support (2) sur le côté de l'appareil.

La température de stockage de la batterie et de l'appareil est comprise entre 0 °C et 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (p. ex. hivernage) (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur).

## Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,

- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Instructions pour le recyclage des batteries



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries

usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

Symptôme	Cause possible	Mesure
Faible puissance de travail	Fixation incorrecte de l'adaptateur de valve (16, 17, 18, 19)	<i>Fixer et détacher l'adaptateur de valve, p. 44</i>
	Réglage de pression incorrect	<i>Régler la pression, p. 46</i>
	Faible capacité de la batterie	Charger la batterie (voir la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
L'appareil ne démarre pas	Batterie (20) non insérée	<i>Insérer la batterie, p. 45</i>
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Adressez-vous au Centre de SAV.
	Interrupteur Marche/Arrêt (6) défectueux	Adressez-vous au Centre de SAV.

## Service

### Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

#### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

#### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

#### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Adaptateur de valve, Flexible à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

## Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 465778\_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie (France)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

**Article L217-4 du Code de la consommation** – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

**Article L217-5 du Code de la consommation** – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant':
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre

à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la**

**consommation** – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

**Article L217-12 du Code de la consommation**– L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie sup-

pose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Adaptateur de valve, Flexible à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation

appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

#### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 465778\_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du pro-

duit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 465778\_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le dé-

faut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

### Service-Center

(FR) **Service France**  
Tel.: 0800 907612  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

(BE) **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12614  
Formulaire de contact à  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

### Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Groβostheim  
ALLEMAGNE  
*www.grizzlytools.de*

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 53*

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Pos. n°	Désignation	N° de commande
14	Flexible à air comprimé	91105612
16, 17, 18, 19	Aiguille à ballon, 3× Adaptateur conique (a, b, c), 2× Adaptateur pour valve de vélo (1× Valve Dunlop/ Blitz, 1× Valve Presta)	91105611

# Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Compresseur sans fil**

Modèle: **PAK 20-Li B2**

Número de serie: 000001-134000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

– mesuré: 85,3 dB;

– garanti: 88 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe VI.

Organisme notifié:

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
25.10.2024

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding.....</b>	<b>56</b>
Reglementair gebruik.....	56
Inhoud van het pakket/accessoires.....	57
Overzicht.....	57
Functiebeschrijving.....	58
Technische gegevens.....	58
<b>Veiligheidsaanwijzingen.....</b>	<b>59</b>
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	59
Pictogrammen en symbolen.....	59
Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	60
Verdere veiligheidsmaatregelen.....	63
<b>Vorbereiding.....</b>	<b>63</b>
Bedieningselementen.....	63
Ventieladapter.....	64
Perslucht slang monteren en demonteren.....	64
De ventieladapter bevestigen en loskoppelen.....	64
Laadstatus van de accu controleren.....	64
Accu opladen.....	64
<b>Bedrijf.....</b>	<b>65</b>
Accu plaatsen en verwijderen.....	65
In- en uitschakelen.....	65
Druk instellen.....	65
Opblazen.....	66
<b>Transport.....</b>	<b>66</b>
<b>Reiniging, onderhoud en opslag.....</b>	<b>66</b>
Reiniging.....	66
Onderhoud.....	66
Opslag.....	66
<b>Afvoeren/milieubescherming.....</b>	<b>67</b>
Afvoer instructies voor accu's.....	67
<b>Probleemopsporing.....</b>	<b>67</b>
<b>Service.....</b>	<b>68</b>

Garantie.....	68
Reparatie-service.....	69
Service-Center.....	70
Importeur.....	70

## Reserveonderdelen en toebehoren..... 70

## Vertaling van de originele EU-conformiteits-verklaring..... 71

## Explosietekening..... 185

# Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe accu-compressor (hierna "apparaat" of "elektrisch gereedschap" genoemd).

U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer van het apparaat. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:

- Oppompen van spel-, sport- en strandartikelen.
- Het oppompen van fietsbanden.

- Alleen binnen gebruiken, buiten alleen gebruiken gedurende een korte periode.

Het apparaat is **niet geschikt** voor het oppompen van opblaasbare artikelen met een groot volume zoals bijvoorbeeld rubberboten en grote luchtmatrassen of voor het met lucht vullen van auto- en motorbanden. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

## Inhoud van het pakket/ accessoires

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van het pakket.

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

- Accu-compressor
- Persluchtslang
- 3x kegelvormige adapter
- Balnaald
- 2xAdapter voor fietsbandventiel (1x Dunlop-/ snelventiel, 1xSclaverandventiel)

- Opbergkoffer
- vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

**De accu en de lader zijn niet meegeleverd.**

## Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat bevinden zich op de uitvouwpagina vooraan.

- 1 Wartelmoer
- 2 Houder (niet zichtbaar)
- 3 Ventilatieopeningen
- 4 LCD-scherm
- 5 Toets **+**
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Toets **-**
- 8 Handgreep
- 9 Accuhouder
- 10 Drukschakelaar
- 11 Led-werklicht
- 12 Hendel
- 13 Ventielaansluiting
- 14 Persluchtslang
- 15 Apparaataansluiting
- 16 Balnaald
- 17 kegelvormige adapter a, b, c
- 18 Adapter voor fietsbandventiel (Dunlop-/ snelventiel)
- 19 Adapter voor fietsbandventiel (Sclaverandventiel)
- 20 Accu
- 21 Accu-ontgrendeling
- 22 Laadstatusindicator
- 23 Toets (Accu)
- 24 Oplader

## Functiebeschrijving

De apparaat is ontworpen voor het oppompen van fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen.

Het is ook geschikt voor het meten van de huidige druk. De weergave van de druk is niet geijkt.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Technische gegevens

### Accu-compressor .....PAK 20-Li B2

- Nominale spanning  $U$  ..... 20 V = (gelijkstroom)
- Nominaal vermogen  $P$  ..... 80 W
- Stationair toerental  $n_0$  ..... 16000 min<sup>-1</sup>
- Gewicht met accu (20 V, 2 Ah) ..... ≈ 1,03 kg
- Werkdruk  $p$  max ..... ≤ 0,70 MPa (7 bar)
- Geluidsrukniveau ( $L_{pA}$ ) ..... 75,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB
- Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )
- gemeten ..... 85,3 dB;  $K_{WA}=2,47$  dB
- gegarandeerd ..... 88 dB
- Accu ..... Li-Ion
- Temperatuur ..... ≤ 50 °C
- Laadproces ..... 4 – 40 °C
- Bedrijf ..... -20 – 50 °C
- Opslag ..... 0 – 45 °C
- PARKSIDE Performance Smart
- accu Smart PAPS 204 A1/
- Smart PAPS 208 A1
- frequentieband .. 2400–2483,5 MHz
- zendvermogen ..... ≤ 20 dBm

Gebruik gehoorbescherming!

De geluids- en trilwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

**▲ WAARSCHUWING!** Trillingen en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeld van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen, is de beperking van de werkuren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook periodes wanneer het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en periodes wanneer het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

### Laadtijden

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

**▲ WAARSCHUWING!** Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

### Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

**▲ GEVAAR!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ WAARSCHUWING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg

is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

**▲ VOORZICHTIG!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

**AANWIJZING!** Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

## Pictogrammen en symbolen

### Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Lees de gebruiksaanwijzing



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.



Gebruik gehoorbescherming



Het is verboden het apparaat in een regenachtige of vochtige omgeving te gebruiken.



Gegarandeerd geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB.

## Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Let op!

## Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**▲ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties bij dit elektrische gereedschap.** Volgt u niet alle onderstaande instructies, dan kan dit leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. **Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.**

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw op netstroom aangedreven elektrische gereedschap (met netsnoer) of uw accu-aangedreven elektrische gereedschap (zonder netsnoer).

### 1. VEILIGE WERKPLEK

- a) **Houd uw werkplek schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere werkplekken leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik geen elektrische gereedschappen in omgevingen met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld als ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof aanwezig is.** Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u met een elektrisch gereedschap werkt.** Wordt u afgeleid, dan zou u de controle over het gereedschap kunnen verliezen.

### 2. ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet overeenkomen met het stopcontact. Breng nooit modificaties aan de stekker aan. Gebruik bij geaarde (geïsoleerde) elektrische gereedschappen nooit een adapterstekker.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten reduceren het risico op elektrische schok.
  - b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde of geïsoleerde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard of geïsoleerd is.
  - c) **Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan regen of natte omgevingen.** Indringend water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schok.
  - d) **Gebruik het netsnoer niet voor oneigenlijke doelen. Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het netsnoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of warrige netsnoeren verhogen het risico op elektrische schok.
  - e) **Werkt u buitenshuis met het elektrische gereedschap, gebruik dan een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verleng-

kabel voor buitenshuis reduceert het risico op elektrische schok.

- f) **Als u alsnog een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie moet gebruiken, gebruik dan een stroomvoorziening met aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op elektrische schok.
3. **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Blijf alert, kijk uit wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van een elektrisch gereedschap. Gebruik een elektrisch gereedschap niet als u moe bent of onder de invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap leiden tot ernstig letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Het gebruik van voor de omstandigheden passende beschermingsmiddelen zoals stofmaskers, antislipschoenen, veiligheidshelmen of oorbeschermers reduceert het risico op letsels.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat de schakelaar op de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de netstroom en/of op het accupack en voordat u het op-pakt of wegdraagt.** Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder stroom zetten van elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar aanstaat, is vragen om ongelukken.
- d) **Verwijder eventuele stel- of moersleutels voordat u het elek-**

**trische gereedschap inschakelt.**

Een achtergelaten moer- of stel-sleutel op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan leiden tot letsel.

- e) **Strek u niet te ver uit. Blijf op elk moment stevig staan en bewaar uw evenwicht.** Zo hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- f) **Draag gepaste kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Losse kleding, losse juwelen of lange haren kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- g) **Als het gereedschap is voorzien voor de aansluiting van stofafzuig- en stofopvangsystemen, zorg er dan voor dat die aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van stofopvangsystemen kan stofgerelateerde risico's reduceren.
- h) **Ook al hebt u reeds veel ervaring met het gereedschap, laat nooit uw waakzaamheid zakken en negeer nooit de veiligheidsprincipes van het gereedschap.** Eén onachtzame beweging kan in een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
4. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCH GEREEDSCHAP**
- a) **Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het correcte elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap zal het werk beter en veiliger uitvoeren tegen de snelheid waarvoor het was bedoeld.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uitknop niet vlot schakelt.** Een elektrisch

- gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden beheerst, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of haal het accupack, indien verwijderbaar, uit het elektrische gereedschap voordat u enige aanpassingen aan het gereedschap uitvoert, toebehoren verwisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen reduceren het risico op onbedoelde inschakeling van het elektrische gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen, en laat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies, niet werken met het elektrische gereedschap.** In de handen van onopgeleide gebruikers kunnen elektrische gereedschappen erg gevaarlijk zijn.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen en de toebehoren ervan. Controleer ze op verkeerde uitgelijnde of vastklemmende bewegende delen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het elektrische gereedschap kunnen aantasten. Laat in geval van schade het elektrische gereedschap repareren voordat u het gebruikt.** Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd alle snijgereedschap scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak geklemd zitten en zijn vlotter te beheersen.
- g) **Gebruik de elektrische gereedschappen, toebehoren, bits en dergelijke overeenkomstig de instructies en houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren taak.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere taken dat de bedoelde taken, kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en olieën vetvrij.** Gladde handgrepen en grijpvlakken hinderen de veilige omgang en de controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
5. **GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ACCU-GEREEDSCHAP**
- a) **Laad het gereedschap uitsluitend op met de door de fabrikant gespecificeerde lader.** Een lader die geschikt is voor het ene type accupack kan een brandrisico inhouden als hij voor een ander type accupack wordt gebruikt.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen alleen met de specifiek vermelde accupacks.** Het gebruik van andere accupacks kan leiden tot risico op letsel en brand.
- c) **Berg een ongebruikt accupack op uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals papierclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van het ene contact naar het andere.** Een kortsluiting van de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er een vloeistof uit de accu vloeien;**

voorkom aanraking. Komt u onbedoeld met de vloeistof in aanraking, spoel dan met water. Raakt de vloeistof in de ogen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts. De lekkende vloeistof van de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat beschadigd of gemodificeerd is.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, met als gevolg brand, ontploffing of letselrisico.
  - f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen leiden tot ontploffing.
  - g) **Volg alle laadinstructies en laad het accupack of het gereedschap niet op buiten het in de instructies vermelde temperatuurbereik.** Het verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het gespecificeerde bereik kan leiden tot schade aan de accu en hoger brandrisico.
6. **REPARATIES**
- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door een erkend technicus met behulp van identieke vervangingsdelen.** Dit verzekert dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.
  - b) **Repareer beschadigde accupacks nooit zelf.** De reparatie van accupacks mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende reparatiediensten.

## Verdere veiligheidsmaatregelen

- Het starten van de motor is verboden bij lage temperaturen onder 0 °C.
- Vermijd zware belasting van het leidingstelsel door flexibele slangverbindingen te gebruiken om knikken te voorkomen.
- **▲ WAARSCHUWING!** Alle slangen en koppelingen van compressoren moeten geschikt zijn voor gebruik bij de toegestane maximumdruk.
- We bevelen aan om de toevoerslangen te voorzien van een veiligheidskabel, bijvoorbeeld een staalkabel, bij een druk van meer dan 7 bar.
- De maximale hoek van de compressor is 0 graden.

## Vorbereitung

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

## Bedieningselementen

Maak u vóór het eerste gebruik van het apparaat vertrouwd met de bedieningselementen van het apparaat.

- **Toets + (5)**  
De ingestelde druk verhogen
- **Aan-/uitknop (6)**
  - Inschakelen: Drukken
  - Uitschakelen: Ca. 3 sec. ingedrukt houden
- **Toets - (7)**  
De ingestelde druk verlagen
- **Drukschakelaar (10)**
  - iLc-display nschakelen: Kort drukken

- Apparaat starten: Drukken
- Apparaat stoppen: Opnieuw drukken

## Ventieladapter

Balnaald (16)	Voor het oppompen van diverse ballen.
kegelvormige adapter (17 a, c)	Voor het vullen van luchtmatrassen of gelijkwaardige artikels.
kegelvormige adapter (17 b)	voor het oppompen van waterballen of gelijkaardige artikels.
Adapter voor fietsbandventiel (Dunlop-/snelventiel) (18)	voor het vullen van fietsbanden.
Adapter voor fietsbandventiel (Sclaverand-ventiel) (19)	voor het vullen van fietsbanden.

## Perslucht slang monteren en demonteren

### Perslucht slang monteren (Fig. A)

1. Draai de wartelmoer (1) los (niet volledig losdraaien).
2. Steek de apparaataansluiting (15) in de houder.
3. Draai de wartelmoer weer vast.

### Perslucht slang demonteren (Fig. A)

1. Draai de wartelmoer (1) los (niet volledig losdraaien).
2. Trek de apparaataansluiting (15) uit de houder.
3. Draai de wartelmoer weer vast.

## De ventieladapter bevestigen en loskoppelen

### De ventieladapter bevestigen (Fig. A)

1. Druk de hendel (12) naar omhoog.

2. Steek de gewenste ventieladapter (16, 17, 18, 19) in de ventiel aansluiting (13).
3. Druk de hendel naar onder.

### De ventieladapter verwijderen (Fig. A)

1. Druk de hendel (12) naar omhoog.
2. Trek de ventieladapter (16, 17, 18, 19) uit de ventiel aansluiting (13).

## Laadstatus van de accu controleren

LED's	Betekenis
rood, oranje, groen	Accu geladen
rood, oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

1. Druk op de toets (23) naast de laadstatusindicator (22) op de accu (20).  
De leds van de laadstatusindicator geven het laadniveau van de accu aan.
2. Laad de accu (20) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (22) brandt.

## Accu opladen

Zie ook de gebruiksaanwijzing van de oplader.

### Opmerking

- Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.
- Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

### Accu opladen

1. Neem de accu (20) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (20) in de laadschacht van de acculader (24).

- Sluit de acculader (24) aan op een stopcontact.
- Trek na het laden de stekker van de acculader (24) uit het stopcontact.
- Trek de accu (20) uit de acculader (24).

**Controle-LED's op de laadunit (24):**

groen	rood	Betekenis
brandt	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accu is volledig geladen</li> <li>klaar (geen accu geplaatst)</li> </ul>
—	brandt	Accu wordt geladen
—	knippert	accu oververhit
knippert	knippert	accu defect

## Bedrijf

### Accu plaatsen en verwijderen

**▲ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar! Verkeerde accu kan apparaat en accu beschadigen.

#### Accu plaatsen

- Schuif de accu (20) langs de geleidingsrail in de accu-houder (9). De accu klikt hoorbaar vast.

#### Accu verwijderen

- Druk op de accuontgrendeling (21) aan de accu (20) en houd ze ingedrukt.
- Trek de accu uit de accu-houder (9).

## In- en uitschakelen

### Instructies

- Het apparaat schakelt automatisch uit wanneer de vooraf ingestelde druk is bereikt.
- AANWIJZING!** Als het apparaat niet start wanneer de drukschakelaar (10) wordt ingedrukt, moet de aan/uit-knop (6) worden ingedrukt of moet de drukschakelaar twee keer worden ingedrukt.

### Inschakelen, Versie 1

- Plaats de accu (20) in het apparaat.
- Druk op de aan-/uitknop (6). Het lc-display (4) licht op.
- Druk op de drukschakelaar (10). Het apparaat start.

### Inschakelen, Versie 2

- Plaats de accu (20) in het apparaat.
- Druk op de drukschakelaar (10).
  - Het lc-display (4) licht op.
  - Het apparaat start.

### Uitschakelen

- Druk op de drukschakelaar (10). Het apparaat stopt.
- Houd de aan-/uitknop (6) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt totdat het lc-display (4) uitschakelt.
- Verwijder de accu (20) uit het apparaat, als u het apparaat onbeheerd achterlaat of klaar bent met het werk.

## Druk instellen

### De drukeenheid op het lc-display veranderen

- Druk op de aan-/uitknop (6). De drukeenheid op het lc-display (4) wisselt tussen psi, bar en bar.

## Druk verhogen

1. Houd de aan-/uitknop (+) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt. De cijfers op het lc-display (4) knipperen.
2. Druk op de knop + (5). De druk verandert met 0,1 bar of 1 psi per keer drukken.

## Druk verlagen

1. Houd de aan-/uitknop (−) gedurende ca. 3 seconden ingedrukt.
2. Druk op de knop − (7). De druk verandert met 0,1 bar of 1 psi per keer drukken.

## Opblazen

### Procedure

1. *Perslucht slang monteren en demonteren, Pag. 64*
2. *De ventieladapter bevestigen en loskoppelen, Pag. 64*
3. *Druk instellen, Pag. 65*
4. Verwijder de ventielkap van het opblaasartikel.
5. Steek de ventieladapter (16, 17, 18, 19) in het ventiel van het opblaasartikel.
6. *In- en uitschakelen, Pag. 65*
7. Verwijder de ventieladapter zodra het lc-display uitgaat.
8. Plaats het ventieldopje terug op het opblaasartikel.

## Transport

### Instructies

- Schakel het apparaat uit.
- Verzeker u ervan dat alle bewegendelen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Verwijder de accu.
- Verwijder het inzetgereedschap.
- Draag het apparaat altijd aan de handgreep (8).

## Reiniging, onderhoud en opslag

**⚠ WAARSCHUWING!** Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (20) eruit. Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

### Reiniging

**⚠ WAARSCHUWING!** Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

**AANWIJZING!** Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plastieken delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

- Houd ventilatiesleuven, de motorbehuizing en grepen van het apparaat schoon. Gebruik daartoe een vochtige doek of een borstel.

### Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

### Opslag

#### (Fig. B)

Sla het apparaat en accessoires steeds als volgt op:

- zuiver
- droog
- beschermt tegen stof
- buiten het bereik van kinderen

Om het opbergen te vergemakkelijken, kunt u de perslucht slang (14) in de houder (2) aan de zijkant van het apparaat drukken.

De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd (bijv. tijdens de winter) niet zult gebruiken (neem de afzonderlijke bedieningshandleiding voor accu en oplader in acht).

## Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verrijdbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

### Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen.

## Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat start niet	Accu (20) niet geplaatst	Accu plaatsen, Pag. 65

Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

### Afvoerinstructies voor accu's



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Maatregel
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Neem contact op met het servicecentrum.
	Aan-/uitschakelaar (6) defect	Neem contact op met het servicecentrum.
Gering vermogen	Ventieladapter (16, 17, 18, 19) niet juist bevestigd	<i>De ventieladapter bevestigen en loskoppelen, Pag. 64</i>
	Druk verkeerd ingesteld	<i>Druk instellen, Pag. 65</i>
	Gering accuvermogen	Accu laden (zie aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader)

## Service

### Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

#### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kasbon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

#### Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantietermijn niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantietermijn worden kosten in rekening gebracht.

#### Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering. De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. Ventieladapter, Perslucht slang) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

### Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 465778\_2404) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.
- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op *parkside-diy.com* in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en

onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.



U kunt deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden op *parkside-diy.com*. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar *parkside-diy.com*. Selecteer uw land en gebruik het zoekmasker om de gebruiksaanwijzing te zoeken. U kunt uw gebruiksaanwijzing openen door het artikelnummer (IAN) 465778\_2404 in te voeren.

### Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.  
**Opmerking:** stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het

defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.

- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

## Service-Center

(NL) **Service Nederland**  
Tel.: 08000 229556  
Contactformulier op  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465778\_2404**

(BE) **Service België**  
Tel.: 0800 12614  
Contactformulier op  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 465778\_2404**

## Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen en toebehoren

**Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 70*

Pos. nr.	Benaming	Bestelnr.
14	Persluchtslang	91105612
16, 17, 18, 19	Balnaald, 3× kegelvormige adapter (a, b, c), 2× Adapter voor fietsbandventiel (1× Dunlop-/ snelventiel, 1× Sclaverandventiel)	91105611

# Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu-compressor**

Model: **PAK 20-Li B2**

Serienummer: 000001-134000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Overeenkomstig Richtlijn 2000/14/EC betreffende de geluidsemissie wordt het volgende bevestigd: Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )

- gemeten: 85,3 dB;
- gegarandeerd: 88 dB

Gevolgde conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EC, bijlage VI. Aangemelde instantie:

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
25.10.2024



Christian Frank  
Documentatie gemachtigde

# Índice de contenido

<b>Introducción.....</b>	<b>72</b>
Uso previsto.....	73
Volumen de suministro/accesorios.....	73
Vista general.....	73
Descripción del funcionamiento.....	74
Datos técnicos.....	74
<b>Indicaciones de seguridad.....</b>	<b>75</b>
Significado de las indicaciones de seguridad.....	75
Gráficos y símbolos.....	76
Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica.....	76
Advertencias de seguridad adicionales.....	79
<b>Preparación.....</b>	<b>79</b>
Elementos de control.....	79
Adaptadores de válvula.....	80
Montaje y desmontaje de la manguera de aire comprimido.....	80
Fijar y soltar el adaptador de válvula.....	80
Revisar el nivel de carga de la batería.....	80
Cargar la batería.....	81
<b>Funcionamiento.....</b>	<b>81</b>
Insertar/retirar la batería.....	81
Encendido y apagado.....	81
Ajustar la presión.....	82
Inflado.....	82
<b>Transporte.....</b>	<b>82</b>
<b>Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....</b>	<b>82</b>
Limpieza.....	83
Mantenimiento.....	83
Almacenamiento.....	83
<b>Eliminación/protección del medio ambiente.....</b>	<b>83</b>

Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables..... 84

**Localización de averías.....84**

**Servicio.....85**

    Garantía..... 85

    Servicio de reparación.....86

    Service-Center..... 87

    Importador.....87

**Piezas de repuesto y accesorios.....87**

**Traducción de la declaración UE de conformidad.....88**

**Vista explosionada..... 185**

## Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo compresor a batería (en adelante, denominado aparato o herramienta eléctrica).

Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los controles y el uso correcto del aparato. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para el uso siguiente:

- Inflado de juguetes, artículos deportivos y de playa.
- Inflado de neumáticos de bicicletas.
- Utilícelo únicamente en espacios interiores o en exteriores durante un breve periodo de tiempo.

El aparato **no** es apropiado para inflar artículos inflables de gran volumen como botes inflables y grandes colchones de aire o para inflar neumáticos de coches o motos.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

## Volumen de suministro/ accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.

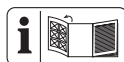
Deseche el material de embalaje según corresponda.

- Compresor recargable
- Manguera de aire comprimido
- 3x Adaptador cónico

- Aguja para balón
- 2x Adaptador para válvulas de bicicleta (1x Válvula Dunlop/Blitz, 1x Válvula Sclaverand)
- Maletín
- Traducción del manual original

**La batería y el cargador no están incluidos.**

## Vista general



En la página desplegable delantera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Tuerca de unión
- 2 Soporte (no visible)
- 3 Ranuras de ventilación
- 4 Pantalla LCD
- 5 Botón **+**
- 6 Botón de encendido/apagado
- 7 Botón **-**
- 8 Empuñadura
- 9 Soporte de batería
- 10 Interruptor de presión
- 11 LED de trabajo
- 12 Palanca
- 13 Conexión de la válvula
- 14 Manguera de aire comprimido
- 15 Conexión del aparato
- 16 Aguja para balón
- 17 Adaptador cónico a, b, c
- 18 Adaptador para válvulas de bicicleta (Válvula Dunlop/Blitz)
- 19 Adaptador para válvulas de bicicleta (Válvula Sclaverand)
- 20 Batería
- 21 Desbloqueo de la batería
- 22 Indicador de nivel de carga
- 23 Botón (Batería)
- 24 Cargador

## Descripción del funcionamiento

El aparato ha sido concebido para inflar neumáticos de bicicletas y juguetes, artículos deportivos y de playa inflables.

Es también apropiado para medir la presión actual. El indicador de presión no está calibrado.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Datos técnicos

### Compresor recargable

.....PAK 20-Li B2

Tensión nominal  $U$

.....20 V  $\equiv$  (corriente continua)

Potencia nominal  $P$  ..... 80 W

Régimen de ralentí  $n_0$  ..... 16000  $\text{min}^{-1}$

Peso con batería (20 V, 2 Ah)

..... $\approx$ 1,03 kg

Presión de trabajo  $p$  max

..... $\leq$  0,70 MPa (7 bar)

Nivel de presión acústica ( $L_{pA}$ )

.....75,2 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

– medido .....85,3 dB;  $K_{WA}$ =2,47 dB

– garantizado ..... 88 dB

Batería ..... Li-Ion

Temperatura .....  $\leq$ 50 °C

– Procedimiento de carga ....4 – 40 °C

– Funcionamiento ..... -20 – 50 °C

– Almacenamiento ..... 0 – 45 °C

Batería PARKSIDE Performance

Smart Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– banda de frecuencias

..... 2400–2483,5 MHz

– potencia transmitida .....  $\leq$  20 dBm

Utilice protección auditiva!

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y

disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta. Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Una medida para reducir la tensión por las vibraciones es, por ejemplo, limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que el aparato está desconectado y aquellos en los que está encendido, pero funciona sin carga).

### Tiempos de carga

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

En el tiempo de carga influyen factores como la temperatura del entorno

y de la batería, así como la tensión de red aplicada, por lo que puede desviarse de los valores especificados.

Tiempo de carga (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSL G 20 A1 PDSL G 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

### Significado de las indicaciones de seguridad

**▲ ¡PELIGRO!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá ac-

cidentés. El resultado es una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

**▲ ¡PRECAUCIÓN!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

**¡NOTA IMPORTANTE!** Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

## Gráficos y símbolos

### Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Lea las instrucciones de uso



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.



Utilice protección auditiva



Está prohibido utilizar el aparato con lluvia o en un entorno húmedo.



Nivel de potencia acústica garantizado  $L_{WA}$  en dB.

### Gráficos en el manual de instrucciones



¡Atención!

## Advertencias de seguridad generales de la herramienta eléctrica

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. Si no se siguen todas las instrucciones incluidas más abajo puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves. **Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herra-

mienta eléctrica operada con corriente de la red eléctrica (con cable eléctrico), o su herramienta eléctrica operada con baterías (sin cable eléctrico).

### 1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas u oscuras favorecen los accidentes.
- No opere las herramienta eléctricas en atmósferas explosivas tales como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y personas en el área cuando esté operando una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

### 2. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Las clavijas de las herramientas eléctricas tienen que coincidir con el enchufe. Nunca modifique la clavija de ninguna forma. No utilice ningún adaptador con herramientas conectadas a tierra.** Las clavijas originales no modificadas y los enchufes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto entre su cuerpo y las superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cables y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o ambientes húmedos.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- d) **No maltrate el cable. Nunca use el cable para cargar, jalar o desconectar la herramienta eléctrica. Mantenga alejado el cable del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Al usar una herramienta eléctrica en exteriores, utilice una extensión adecuada para uso en exteriores.** Utilizar un cable adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda, utilice una fuente protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD).** Utilizar un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
3. **SEGURIDAD PERSONAL**
- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo, y utilice el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al operar herramientas eléctricas pueden tener como resultado graves lesiones físicas.
- b) **Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** Utilizar equipo protector, como una máscara anti-polvo, calzado de seguridad antideslizante, un casco, o protección auditiva para lograr las condiciones apropiadas reduce la posibilidad de lesiones personales.
- c) **Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la fuente de energía y/o el paquete de baterías, y antes de recoger o cargar la herramienta.** Cargar las herramientas eléctricas con su dedo puesto en el interruptor o conectar la energía a herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido aumenta la posibilidad de tener accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave que se haya dejado pegada a una parte giratoria de la herramienta eléctrica puede ocasionar lesiones personales.
- e) **No se extralimite. Mantenga una posición y un balance adecuados en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vista ropa adecuada. No utilice ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y su ropa lejos de las partes móviles.** Las prendas de vestir sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recolección, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.** La utilización de recolección de polvo puede reducir los riesgos relacionados con este.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida por el uso frecuente de las herramientas lo vuelva descuidado y le haga ignorar los principios de seguridad de herramientas.** Una acción descuida-

da puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad al ritmo para el cual fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y tiene que repararse.
- c) **Desconecte la clavija de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica, si este es desmontable, antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar las herramientas eléctricas.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Almacene las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños, y no permita a personas que no estén familiarizadas con las herramientas eléctricas o estas instrucciones que operen dichas herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- e) **Proporcione mantenimiento a las herramientas eléctricas y sus accesorios. Revise si hay desalineaciones de partes de conexión o móviles, roturas de partes y cualquier otra condición que pueda afectar la operación de la herramienta eléctrica. Si es-**

**tá dañada, mande a reparación la herramienta antes de usarla.**

Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas con mal mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con un buen mantenimiento y filos de corte bien afilados tienden menos a atorarse y son más fáciles de controlar.
  - g) **Utilice la herramienta eléctrica, sus accesorios y brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las que está destinada podría ocasionar una situación de riesgo.
  - h) **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las manijas y superficies de agarre resbalosas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.
- #### 5. USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA DE BATERÍAS
- a) **Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de baterías puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro paquete de baterías.
  - b) **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de baterías diseñados específicamente.** El uso de cualquier otro paquete de baterías puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
  - c) **Cuando no se esté usando el paquete de baterías, manténgalo alejado de otros objetos me-**

tálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos de metal pequeños que puedan hacer una conexión de una terminal a otra. Hacer un corto circuito entre las terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

- d) **En condiciones inadecuadas puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si entra en contacto con él accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, también busque ayuda médica.** El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que estén dañados o modificados.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y ocasionar incendios, explosiones o un riesgo de lesiones.
- f) **No exponga un paquete de baterías o una herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición al fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden causar explosiones.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar de manera inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.
6. **SERVICIO**
- a) **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con una persona calificada para realizar reparacio-**

nes y que utilice solamente refacciones idénticas. Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

- b) **Nunca dé servicio a paquetes de baterías dañados.** El servicio a los paquetes de baterías solo debe realizarlo el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

## Advertencias de seguridad adicionales

- Está prohibido arrancar el motor a temperaturas inferiores a 0 °C.
- Utilice conexiones de manguera flexibles para evitar grandes tensiones en el sistema de cables y evitar dobleces.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Las mangueras y válvulas de los compresores tienen que ser adecuadas para su uso a la máxima presión permitida.
- Se recomienda equipar las mangueras con presiones que superen los 7 bar con un cable de seguridad, p. ej., un cable metálico.
- La inclinación máxima del compresor es de 0 metros.

## Preparación

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

## Elementos de control

Antes de poner en funcionamiento el aparato por primera vez, familiarícese con los elementos de control.

- **Botón + (5)**  
Aumentar la presión configurada
- **Botón de encendido/apagado (6)**
  - Encender: Presionar

- Apagar: Presionar y mantener durante unos 3 s
- **Botón — (7)**  
Reducir la presión configurada
- **Interruptor de presión (10)**
  - Activar pantalla LC: Presionar brevemente
  - Encender el aparato: Presionar
  - Detener el aparato: Presionar de nuevo

## Adaptadores de válvula

Aguja para balón (16)	Para el inflado de distintas pelotas.
Adaptador cónico (17 a, c)	Para el inflado de colchones inflables y similares.
Adaptador cónico (17 b)	Para el inflado de pelotas de agua y similares.
Adaptador para válvulas de bicicleta (Válvula Dunlop/Blitz) (18)	Para el inflado de neumáticos de bicicletas.
Adaptador para válvulas de bicicleta (Válvula Slave-land) (19)	Para el inflado de neumáticos de bicicletas.

## Montaje y desmontaje de la manguera de aire comprimido

### Montaje de la manguera de aire comprimido (Fig. A)

1. Afloje el tuerca de unión (1) (no la suelte por completo).
2. Introduzca la conexión del aparato (15) en el alojamiento.
3. Apriete de nuevo la tuerca de unión.

### Desmontaje de la manguera de aire comprimido (Fig. A)

1. Afloje el tuerca de unión (1) (no la suelte por completo).
2. Retire la conexión del aparato (15) del alojamiento.
3. Apriete de nuevo la tuerca de unión.

## Fijar y soltar el adaptador de válvula

### Fijar el adaptador de válvula (Fig. A)

1. Tire de la palanca (12) hacia arriba.
2. Introduzca el adaptador de válvula deseado (16, 17, 18, 19) en la conexión de la válvula (13).
3. Presione la palanca hacia abajo.

### Retirar el adaptador de la válvula (Fig. A)

1. Tire de la palanca (12) hacia arriba.
2. Retire el adaptador de la válvula (16, 17, 18, 19) de la conexión de la válvula (13).

## Revisar el nivel de carga de la batería

Ledes	Significado
rojo, naranja, verde	Batería cargada
rojo, naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería
1. Presione la tecla (23) al lado del indicador del nivel de carga (22) de la batería (20). Los LED del indicador del nivel de carga muestran el nivel de carga de la batería.	
2. Cargue la batería (20) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (22).	

## Cargar la batería

Consulte también el manual de instrucciones del cargador.

### Indicaciones

- Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.
- No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

### Cargar la batería

1. Extraiga la batería (20) del aparato.
2. Introduzca la batería (20) en el receptáculo del cargador (24).
3. Conecte el cargador de la batería (24) a un enchufe.
4. Cuando esta se haya cargado, desconecte de la corriente el cargador de la batería (24).
5. Saque la batería (20) del cargador (24).

### LEDs de control en el cargador (24):

verde	rojo	Significado
se ilumina	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batería está completamente cargada</li> <li>• listo (ninguna batería introducida)</li> </ul>
—	se ilumina	La batería se está cargando
—	parpadea	Batería sobrecalentada
parpadea	parpadea	Batería defectuosa

## Funcionamiento

### Insertar/retirar la batería

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque

la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! No colocar la batería correcta en el aparato puede dañar el aparato y la batería.

### Insertar la batería

1. Deslice la batería (20) a lo largo del carril guía para introducirla en el soporte de la batería (9).

La batería encaja de manera audible.

### Retirar la batería

1. Presione y mantenga presionado el desbloqueo de la batería (21) en la batería (20).
2. Retire la batería del soporte de la batería (9).

## Encendido y apagado

### Indicaciones

- El aparato se apaga automáticamente cuando se alcanza la presión preajustada.
- **¡NOTA IMPORTANTE!** Si el aparato no arranca al pulsar el interruptor de presión (10), se debe pulsar el botón de encendido/apagado (6) o pulsar dos veces el interruptor de presión.

### Encender, Versión 1

1. Inserte la batería (20) en el aparato.
2. Presione el botón de encendido/apagado (6).  
La pantalla LC (4) se ilumina.
3. Presione el interruptor de presión (10).  
El aparato se enciende.

### Encender, Versión 2

1. Inserte la batería (20) en el aparato.
2. Presione el interruptor de presión (10).
  - La pantalla LC (4) se ilumina.

- El aparato se enciende.

## Apagar

1. Presione el interruptor de presión (10).  
El aparato se detiene.
2. Presione y mantenga presionado el botón de encendido/apagado (6) durante unos 3 segundos hasta que la pantalla LC (4) se apaga.
3. Cuando deje el aparato desatendido o cuando termine de trabajar, retire la batería (20).

## Ajustar la presión

### Cambiar la unidad de presión de la pantalla LC

1. Presione el botón de encendido/apagado (6).  
La unidad de presión de la pantalla LC (4) cambia entre psi y bar.

### Aumentar la presión

1. Presione y mantenga presionado el botón **+** durante unos 3 segundos.  
Los números de la pantalla LC (4) parpadean.
2. Presione el botón **+** (5).  
La presión cambia 0,1 bar/1 psi por pulsación.

### Reducir la presión

1. Presione y mantenga presionado el botón **-** durante unos 3 segundos.
2. Presione el botón **-** (7).  
La presión cambia 0,1 bar/1 psi por pulsación.

## Inflado

### Procedimiento

1. *Montaje y desmontaje de la manguera de aire comprimido, p. 80*
2. *Fijar y soltar el adaptador de válvula, p. 80*

3. *Ajustar la presión, p. 82*
4. Saque la tapa de la válvula del artículo inflable.
5. Introduzca el adaptador de válvula (16, 17, 18, 19) en la válvula del inflable.
6. *Encendido y apagado, p. 81*
7. Retire el adaptador de la válvula en cuanto se apague la pantalla LC.
8. Coloque de nuevo la tapa de la válvula del artículo inflable.

## Transporte

### Indicaciones

- Apague el aparato.
- Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente.
- Retire la batería
- Retire el accesorio.
- Transporte el aparato siempre por el mango (8).

## Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

**▲ ¡ADVERTENCIA!** Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería(20).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de reemplazo originales.

## Limpieza

**▲ ¡ADVERTENCIA!** ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

**¡NOTA IMPORTANTE!** ¡Peligro de daños! Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.

- Mantenga limpias las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y las empuñaduras del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.

## Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

## Almacenamiento

### (Fig. B)

Almacene siempre el aparato:

- limpio
- seco
- protegido contra el polvo
- fuera del alcance de los niños

Para facilitar el almacenamiento, presione la manguera de aire comprimido (14) en el soporte (2) en el lado del aparato.

La temperatura de almacenamiento de la batería y el aparato oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo (p. ej., durante el invierno), retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador).

## Eliminación/ protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

### Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Instrucciones para la eliminación de las baterías recargables



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

Síntoma	Causa posible	Medida a tomar
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Diríjase al centro de servicio.
	Interruptor de encendido/apagado (6) defectuoso	Diríjase al centro de servicio.
El aparato no arranca	Batería (20) no insertada	<i>Insertar la batería, p. 81</i>
Rendimiento reducido	El adaptador de la válvula (16, 17, 18, 19) no está fijado correctamente	<i>Fijar y soltar el adaptador de válvula, p. 80</i>
	Ajuste incorrecto de presión	<i>Ajustar la presión, p. 82</i>
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (observar el manual de instrucciones independiente de la batería y del cargador)

# Servicio

## Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el produc-

to. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: Adaptadores de válvula, Manguera de aire comprimido) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

### Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 465778\_2404) como comprobante de su compra.

- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en *parkside-diy.com* en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos, por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.



En *parkside-diy.com* puede consultar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accederá directamente a *parkside-diy.com*. Seleccione su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque los manuales de instrucciones que desee. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465778\_2404, podrá abrir el manual de instrucciones.

## Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.  
**Nota:** Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.
- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 465778\_2404

## Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

ALEMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: *Service-Center*, p. 87

Pos. n°	Nombre	N° de pedido
14	Manguera de aire comprimido	91105612
16, 17, 18, 19	Aguja para balón, 3× Adaptador cónico (a, b, c), 2× Adaptador para válvulas de bicicleta (1× Válvula Dunlop/Blitz, 1× Válvula Sclaverand)	91105611

# Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Compresor recargable**

Modelo: **PAK 20-Li B2**

Número de serie: 000001-134000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De acuerdo con la Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/EC, se confirma lo siguiente: Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ )

- medido: 85,3 dB;
- garantizado: 88 dB

Se ha seguido el procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI de la Directiva 2000/14/EC.

Organismo notificado:

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALEMANIA  
25.10.2024



Christian Frank  
Representante autorizado para la documentación

# Indice

**Introduzione..... 89**  
 Uso conforme.....89  
 Materiale in dotazione/accessori..... 90  
 Panoramica..... 90  
 Descrizione del funzionamento.....91  
 Dati tecnici.....91

**Avvertenze di sicurezza..... 92**  
 Significato delle avvertenze di sicurezza..... 92  
 Pittogrammi e simboli.....93  
 Avvertenze di sicurezza generali elettroutensile.....93  
 Ulteriori avvertenze di sicurezza..... 96

**Preparazione.....96**  
 Elementi di comando..... 96  
 Adattatore per valvola..... 96  
 Montare e smontare il tubo dell'aria compressa..... 97  
 Fissare e rimuovere l'adattatore della valvola.....97  
 Verifica dello stato di carica della batteria.....97  
 Caricamento della batteria..... 97

**Funzionamento.....98**  
 Inserimento e rimozione della batteria..... 98  
 Accensione e spegnimento.....98  
 Regolare la pressione.....98  
 Gonfiare.....99

**Trasporto..... 99**

**Pulizia, manutenzione e conservazione.....99**  
 Pulizia.....99  
 Manutenzione.....99  
 Conservazione.....99

**Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....100**  
 Istruzioni per lo smaltimento delle batterie..... 100

**Ricerca degli errori..... 101**

**Assistenza..... 101**  
 Garanzia..... 101  
 Servizio di riparazione..... 103  
 Service-Center..... 103  
 Importatore.....103

**Ricambi e accessori..... 103**

**Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale..... 104**

**Vista esplosa..... 185**

# Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo compressore a batteria (di seguito apparecchio o elettroutensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Gonfiare giocattoli, articoli sportivi e da spiaggia.

- Gonfiare pneumatici di biciclette.
- Utilizzo solo in ambienti chiusi o all'aperto per un tempo breve.

L'apparecchio **non è indicato** per gonfiare articoli gonfiabili di grande volume, come ad es. gommoni e grandi materassi ad aria o per il gonfiaggio di pneumatici di auto.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

## Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito.

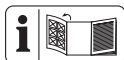
Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Compressore ricaricabile
- Tubo dell'aria compressa
- 3× Adattatore conico
- Ago per pallone

- 2×Adattatore per valvola di bicicletta (1× Valvola Dunlop/Blitz, 1×Valvola Presta)
- Valigetta
- Traduzione delle istruzioni originali

**La batteria e il caricabatteria non sono compresi nella confezione.**

## Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Dado a risvolto
- 2 Supporto (non visibile)
- 3 Fori di aerazione
- 4 Display LCD
- 5 Tasto **+**
- 6 Pulsante On/Off
- 7 Tasto **-**
- 8 Impugnatura
- 9 Sostegno batteria
- 10 Pressostato
- 11 Luce di lavoro a LED
- 12 Leva
- 13 Attacco della valvola
- 14 Tubo dell'aria compressa
- 15 Attacco dell'apparecchio
- 16 Ago per pallone
- 17 Adattatore conico a, b, c
- 18 Adattatore per valvola di bicicletta (Valvola Dunlop/Blitz)
- 19 Adattatore per valvola di bicicletta (Valvola Presta)
- 20 Batteria
- 21 Sblocco batteria
- 22 Spia dello stato di carica
- 23 Tasto (Batteria)
- 24 Caricabatterie

## Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è pensato per gonfiare pneumatici di biciclette e articoli sportivi, da spiaggia e da gioco gonfiabili.

Inoltre è indicato per la misurazione della pressione effettiva. L'indicatore di pressione non è tarato.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Dati tecnici

### Compressore ricaricabile

.....**PAK 20-Li B2**

Tensione nominale  $U$

..... 20 V = (corrente continua)

Potenza nominale  $P$  ..... 80 W

Numero di giri a vuoto  $n_0$  16000 min<sup>-1</sup>

Peso con batteria (20 V, 2 Ah)

.....≈1,03 kg

Pressione d'esercizio  $p$  max

..... ≤ 0,70 MPa (7 bar)

Livello di pressione acustica ( $L_{pA}$ )

.....75,2 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato ..... 85,3 dB;  $K_{WA}$ =2,47 dB

- garantito ..... 88 dB

Batteria ..... Li-Ion

Temperatura ..... ≤50 °C

- Processo di carica ..... 4 – 40 °C

- Funzionamento ..... -20 – 50 °C

- Conservazione ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart

Batteria Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- banda di frequenza

..... 2400–2483,5 MHz

- potenza trasmessa ..... ≤ 20 dBm

Utilizzare la protezione acustica!

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base

alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.

**▲ AVVERTIMENTO!** Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Un esempio di misura per ridurre l'esposizione alle vibrazioni è la limitazione del tempo di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

### Tempi di caricamento

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione

di rete cui è allacciata; pertanto po-

trebbe variare rispetto ai valori indica-  
ti.

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

**▲ AVVERTIMENTO!** L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

### Significato delle avvertenze di sicurezza

**▲ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**▲ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**▲ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.  
*NOTA!* Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.



Leggere le istruzioni per l'uso



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Utilizzare la protezione acustica



È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.



Livello di potenza acustica garantito  $L_{WA}$  in dB.

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

### Avvertenze di sicurezza generali elettro utensile

**▲ AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile.** In caso di inosservanza delle istruzioni seguenti, potrebbero verificarsi scariche elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.**

Il termine "elettro utensile" usato nelle avvertenze si riferisce al proprio utensile elettrico alimentato a corrente (via cavo) o batterie (senza cavo).

1. **SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**
  - a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree disordinate e scure stimolano gli incidenti.
  - b) **Non utilizzare gli elettro utensili in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli elettro utensili emettono fiammelle che possono infiammare la polvere o i fumi.
  - c) **Tenere lontani i bambini ed eventuali altre persone presenti mentre si adopera l'elettro utensile.** Le distrazioni possono causare perdite di controllo.
2. **SICUREZZA ELETTRICA**
  - a) **Le spine dell'elettro utensile devono combaciare con le prese di corrente. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare adattatori con gli elettro utensili a terra (massa).** Spine non modificate e prese corrette riducono il rischio di scossa elettrica.
  - b) **Evitare il contatto con superfici a terra o massa, come condutture, radiatori, piani cottura e frigoriferi.** Sussiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il proprio corpo è a terra o massa.
  - c) **Non esporre gli elettro utensili alla pioggia o umidità.** Infiltrazioni di acqua nell'elettro utensile possono accrescere il rischio di scossa elettrica.
  - d) **Non usare scorrettamente il cavo. Non usare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla corrente l'elettro utensile. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** Cavi danneggiati o

impigliati possono accrescere il rischio di scossa elettrica.

- e) **Quando si adopera un elettro- utensile all'esterno, utilizzare un cavo di prolunga idoneo per l'uso all'esterno.** Usare un cavo idoneo per l'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
  - f) **Se non è possibile evitare di usare un elettro- utensile in una zona umida, usare un'alimentazione protetta con dispositivo a corrente residua (RCD).** Usare un RCD riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3. SICUREZZA PERSONALE**
- a) **Stare vigili, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si adopera l'elettro- utensile. Non usare un elettro- utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione mentre si adoperano elettro- utensili può provocare lesioni personali gravi.
  - b) **Usare dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre una protezione oculare.** Usare dispositivi di protezione, come una mascherina antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi rigidi o protezione acustica alle condizioni appropriate riduce il rischio di lesioni personali.
  - c) **Evitare l'accensione involontaria. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spegnimento prima di attaccarlo alla corrente elettrica e/o pacco batterie, sollevare o trasportare l'utensile.** Trasportare elettro- utensili con le dita sull'interruttore o strumenti a corrente con l'interruttore acceso accresce gli incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettro- utensile rimuovere tutte le chiavi e chiavi di fissaggio.** Una chiave o una chiavetta rimaste inserite in una parte rotante di un elettro- utensile può causare lesioni personali.
  - e) **Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre equilibrio e una base ben solidi.** In tal modo sarà più facile controllare l'elettro- utensile in caso di situazioni inattese.
  - f) **Indossare abiti idonei. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
  - g) **In caso di dispositivi in dotazione da collegare per l'aspirazione di polveri e raccolta, assicurarsi che siano collegati e usati in modo appropriato.** Usare un raccoglitore di polvere può ridurre i rischi correlati alle polveri.
  - h) **Non consentire che la familiarità acquisita con l'uso frequente di utensili faccia sì che si diventi eccessivamente sicuri di sé e si ignorino i principi di sicurezza.** Un'azione inavvertita può causare lesioni gravi in una frazione di secondo.
- 4. USO E MANUTENZIONE DELL'ELETTROUTENSILE**
- a) **Non forzare l'elettro- utensile. Usare l'elettro- utensile corretto per la propria applicazione.** Usando l'elettro- utensile corretto, le operazioni risulteranno migliori e più sicure al ritmo per il quale è stato sviluppato.
  - b) **Non usare l'elettro- utensile se l'interruttore non si accende e**

**spegne.** Un elettroutensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e va riparato.

- c) **Prima di praticare regolazioni, cambiare accessori o conservare l'elettroutensile, staccare la spina dalla presa di corrente e/ o rimuovere il pacco batterie, se rimovibile, dall'elettroutensile.** Tali misure preventive riducono il rischio di accensione involontaria dell'elettroutensile.
- d) **Conservare elettroutensili in pausa fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'elettroutensile o le presenti istruzioni di adoperare l'elettroutensile.** Gli elettroutensili sono pericolosi se nelle mani di utenti non esperti.
- e) **Praticare manutenzione sugli elettroutensili e gli accessori. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamento di parti mobili, rotture di parti o altre condizioni che possano compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Se danneggiato, far riparare l'elettroutensile prima di usarlo.** Molti incidenti sono causati da elettroutensili non sottoposti a regolare manutenzione.
- f) **Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio correttamente curati con spigoli affilati sono messo soggetti all'inceppamento e più facili da controllare.
- g) **Usare l'elettroutensile, gli accessori e i porta punte ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni, considerano le condizioni operative e le attività da eseguire.**

L'uso di questo elettroutensile per operazioni diverse da quelle previste può provocare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere i manici e le superfici di presa pulite, asciutte e prive di olio e grasso.** Manici e superfici di presa scivolose non consentono una gestione e un controllo sicuri dell'utensile in condizioni inattese.
5. **USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE A BATTERIA**
- a) **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore.** Un caricabatterie idoneo per un tipo di pacco batterie potrebbe causare rischio di incendio se usato con un altro pacco batterie.
  - b) **Usare gli elettroutensili solo con i pacchi batterie appositamente sviluppati.** L'uso di pacchi batterie diversi potrebbe causare rischio di lesioni o incendio.
  - c) **Quando il pacco batterie non è in uso, conservarlo lontano da altri oggetti metallici, come grafette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici che possono provocare collegamenti fra un terminale e l'altro.** Un corto circuito fra i terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
  - d) **In caso di uso non conforme, dalla batteria potrebbe uscire del liquido. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi, consultare un medico.** Liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
  - e) **Non usare un pacco batteria o strumento danneggiato o modificato.** Le batterie danneggiate o modificate possono provoca-

re comportamenti imprevedibili e causare incendi, esplosioni o rischio di lesioni.

- f) **Non esporre un pacco batterie o lo strumento al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130°C può causare esplosioni.
  - g) **Rispettare tutte le istruzioni di ricarica e non caricare il pacco batterie o lo strumento al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.** Il caricamento improprio o a temperature al di fuori dei limiti specificati può danneggiare la batteria e accrescere il rischio di incendio.
6. **ASSISTENZA**
- a) **Far eseguire la manutenzione sul proprio elettrotensile da parte di personale di riparazione qualificato e usando solo pezzi di ricambio identici.** Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.
  - b) **Non riparare mai pacchi batterie danneggiati.** L'assistenza su pacchi batteria va effettuata solo a cura del produttore o di addetti all'assistenza autorizzati.

### Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Divieto di avviare il motore in caso di temperature al di sotto dei 0 °C.
- Evitare carichi pesanti sul sistema di alimentazione utilizzando raccordi flessibili per evitare attorcigliamenti.
- **▲ AVVERTIMENTO!** Tutti i tubi flessibili e i raccordi del compressore devono essere idonei per l'uso alla pressione massima consentita.
- Si consiglia di dotare i tubi flessibili di alimentazione di un cavo di sicu-

rezza, ad esempio, di una fune metallica, in caso di pressione superiore a 7 bar.

- L'inclinazione massima del compressore è di 0 gradi.

## Preparazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

### Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

- **Tasto + (5)**  
Aumentare la pressione impostata
- **Pulsante On/Off (6)**
  - Accensione: Premere
  - Spegnimento: Premere e tenere premuto circa 3 secondi
- **Tasto - (7)**  
Ridurre la pressione impostata
- **Pressostato (10)**
  - Accensione display LC: Premere brevemente
  - Avviare l'apparecchio: Premere
  - Arrestare l'apparecchio: Premere nuovamente

### Adattatore per valvola

Ago per pallone (16)	Per gonfiare diversi palloni.
Adattatore conico (17 a, c)	Per gonfiare materassi ad aria o simili.
Adattatore conico (17 b)	Per gonfiare palloni per l'acqua e simili.

Adattatore per valvola di bicicletta (Valvola Dunlop/Blitz) (18)	Per gonfiare pneumatici di biciclette.
Adattatore per valvola di bicicletta (Valvola Presta) (19)	Per gonfiare pneumatici di biciclette.

## Montare e smontare il tubo dell'aria compressa

### Montare il tubo dell'aria compressa (Fig. A)

1. Allentare il dado a risvolto (1) (non svitare completamente).
2. Inserire l'attacco dell'apparecchio (15) nella sua sede.
3. Riavvitare il dado a risvolto.

### Smontare il tubo dell'aria compressa (Fig. A)

1. Allentare il dado a risvolto (1) (non svitare completamente).
2. Estrarre l'attacco dell'apparecchio (15) dalla sua sede.
3. Riavvitare il dado a risvolto.

## Fissare e rimuovere l'adattatore della valvola

### Fissare l'adattatore della valvola (Fig. A)

1. Portare la leva verso l'alto (12).
2. Inserire l'adattatore della valvola desiderato (16, 17, 18, 19) nell'attacco per la valvola stessa (13).
3. Premere la leva verso il basso.

### Rimuover l'adattatore della valvola (Fig. A)

1. Portare la leva verso l'alto (12).
2. Estrarre l'adattatore della valvola (16, 17, 18, 19) dall'attacco per la valvola stessa (13).

## Verifica dello stato di carica della batteria

LED	Significato
rosso, arancione, verde	Batteria caricata
rosso, arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

1. Premere il tasto (23) accanto alla spia dello stato di carica (22) sulla batteria (20).

I LED della spia dello stato di carica indicano lo stato di carica della batteria.

2. Caricare la batteria (20) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (22).

## Caricamento della batteria

Vedere anche il manuale d'uso del caricabatteria.

### Avvertenze

- Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.
- Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).

### Caricamento della batteria

1. Rimuovere la batteria (20) dall'apparecchio.
2. Inserire la batteria (20) nel vano del caricabatteria (24).
3. Collegare il caricabatterie (24) ad una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (24) dalla presa.
5. Estrarre la batteria (20) dal caricabatteria (24).

## LED di controllo sul caricabatterie (24):

verde	rosso	Significato
si accende	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batteria è completamente carica</li> <li>pronto (nessuna batteria inserita)</li> </ul>
—	si accende	La batteria è in carica
—	lampeggia	Batteria surriscaldata
lampeggia	lampeggia	Batteria difettosa

## Funzionamento

### Inserimento e rimozione della batteria

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento! Una batteria sbagliata può danneggiarsi e danneggiare l'apparecchio.

#### Inserimento della batteria

1. Fare scivolare la batteria (20) nel supporto batteria (9) lungo la guida.  
La batteria si blocca con uno scatto udibile.

#### Rimozione della batteria

1. Premere e mantenere premuto il dispositivo di sblocco (21) della batteria (20).
2. Estrarre la batteria dal supporto batteria (9).

## Accensione e spegnimento

### Avvertenze

- Una volta raggiunta la pressione preimpostata, l'apparecchio si spegne da sé.
- **NOTA!** Se premendo il pressostato (10) l'apparecchio non si avvia, premere il pulsante On/Off (6) oppure premere per due volte il pressostato.

### Accensione, Versione 1

1. Inserire la batteria (20) nell'apparecchio.
2. Premere il pulsante On/Off (6). Il display LC (4) si accende.
3. Premere il pressostato (10). L'apparecchio si accende.

### Accensione, Versione 2

1. Inserire la batteria (20) nell'apparecchio.
2. Premere il pressostato (10).
  - Il display LC (4) si accende.
  - L'apparecchio si accende.

### Spegnimento

1. Premere il pressostato (10). L'apparecchio si ferma.
2. Tenere premuto il pulsante On/Off (6) circa 3 secondi, finché il display LC (4) non si spegne.
3. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, togliere la batteria (20) dall'apparecchio.

## Regolare la pressione

### Modificare l'unità di misura della pressione sul display LC

1. Premere il pulsante On/Off (6). L'unità di misura della pressione sul display LC (4) commuta da psi a bar.

### Aumentare la pressione

1. Premere e tenere premuto il pulsante (+) circa 3 secondi.  
I numeri sul display LC (4) lampeggiano.
2. Premere il pulsante + (5).  
Ogni volta che si preme la pressione aumenta di 0,1 bar / 1 PSI.

### Ridurre la pressione

1. Premere e tenere premuto il pulsante (-) circa 3 secondi.
2. Premere il pulsante - (7).  
Ogni volta che si preme la pressione aumenta di 0,1 bar / 1 PSI.

## Gonfiare

### Procedura

1. *Montare e smontare il tubo dell'aria compressa, p. 97*
2. *Fissare e rimuovere l'adattatore della valvola, p. 97*
3. *Regolare la pressione, p. 98*
4. Rimuovere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.
5. Inserire l'adattatore per valvola (16, 17, 18, 19) nella valvola dell'articolo gonfiabile.
6. *Accensione e spegnimento, p. 98*
7. Non appena il display LC si spegne, rimuovere l'adattatore per valvole.
8. Rimettere il tappo della valvola dell'articolo gonfiabile.

## Trasporto

### Avvertenze

- Spegnere l'apparecchio.
- Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.
- Rimuovere la batteria.
- Rimuovere l'utensile a inserto.
- Trasportare l'apparecchio sempre reggendolo dall'impugnatura (8).

## Pulizia, manutenzione e conservazione

**▲ AVVERTIMENTO!** Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria (20).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**▲ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.

### Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

### Conservazione

#### (Fig. B)

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

Per una conservazione semplice è possibile schiacciare il tubo dell'aria

compressa (14) nel supporto (2) sul lato dell'apparecchio.

La temperatura di conservazione per la batteria e l'apparecchio è compresa tra 0 °C e 45 °C. Evitare durante la conservazione freddo o caldo estremi, affinché la batteria non perda la potenza.

Prima di una conservazione prolungata (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando le istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria).

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

### Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della lo-

ro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Istruzioni per lo smaltimento delle batterie



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza. Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

Problema	Causa possibile	Misura
L'apparecchio non si accende	Batteria (20) non inserita	<i>Inserimento della batteria, p. 98</i>
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Rivolgersi al centro di assistenza.
	Interruttore on/off (6) difettoso	Rivolgersi al centro di assistenza.
Rendimento ridotto	Adattatore per valvola (16, 17, 18, 19) non fissato correttamente	<i>Fissare e rimuovere l'adattatore della valvola, p. 97</i>
	Pressione impostata errata	<i>Regolare la pressione, p. 98</i>
	Potenza ridotta della batteria	Caricare la batteria (attenersi alle istruzioni per l'uso separate per batteria e caricabatteria)

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

#### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o so-

stituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

#### Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza

del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Adattatore per valvola, Tubo dell'aria compressa) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 465778\_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato

sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.

- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 465778\_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 800 65168  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

### Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großstheim  
GERMANIA  
*www.grizzlytools.de*

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui *www.grizzlytools.shop*.** Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 103

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
14	Tubo dell'aria compressa	91105612
16, 17, 18, 19	Ago per pallone, 3x Adattatore conico (a, b, c), 2x Adattatore per valvola di bicicletta (1x Valvola Dunlop/Blitz, 1x Valvola Presta)	91105611

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Compressore ricaricabile**

Modello: **PAK 20-Li B2**

Numero di serie: 000001-134000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008  
EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

- misurato: 85,3 dB;

- garantito: 88 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato VI.

Organismo notificato:

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
25.10.2024

Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>105</b>
Použití dle určení.....	105
Rozsah dodávky/příslušenství.....	106
Přehled.....	106
Popis funkce.....	106
Technické údaje.....	107
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>108</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	108
Piktogramy a symboly.....	108
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	109
Další bezpečnostní informace...	112
<b>Příprava.....</b>	<b>112</b>
Ovládací části.....	112
adaptér ventilku.....	112
Montáž a demontáž hadice na stlačený vzduch.....	112
Upevnění a sejmutí adaptéru ventilku.....	113
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	113
Nabití akumulátoru.....	113
<b>Provoz.....</b>	<b>113</b>
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	113
Zapnutí a vypnutí.....	114
Nastavení tlaku.....	114
Nafukování.....	114
<b>Přeprava.....</b>	<b>114</b>
<b>Čištění, údržba a skladování.....</b>	<b>115</b>
Čištění.....	115
Údržba.....	115
Skladování.....	115
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí.....</b>	<b>115</b>
Pokyny pro likvidaci akumulátorů.....	116
<b>Hledání chyb.....</b>	<b>116</b>
<b>Servis.....</b>	<b>116</b>

Záruka.....	116
Oprávkárenská služba.....	118
Service-Center.....	118
Dovozce.....	118

## Náhradní díly a příslušenství.....118

## Překlad původního EU prohlášení o shodě..... 119

## Rozložený pohled..... 185

# Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového kompresoru (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetímu osobám předejte veškerou dokumentaci.

## Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- nafukování herních, sportovních a plážových předmětů;
- huštění pneumatik jízdních kol.
- Používejte pouze uvnitř nebo venku na krátkou dobu.

Přístroj **není vhodný** k nafukování velkoobjemových nafukovacích předmětů, jako jsou čluny a velké nafukovací

matrace, ani k huštění pneumatik automobilů a motocyklů.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ příslušenství

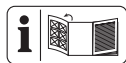
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Aku kompresor
- hadice na stlačený vzduch
- 3× kónický adaptér
- jehla k nafukování míčů
- 2× adaptér pro ventilký jízdního kola (1× ventilek Dunlop/Blitz, 1× ventilek Sclaverand)
- úložný kufřík
- Překlad původního návodu k používání

**Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 převlečná matice
- 2 držák (není viditelné)
- 3 větrací otvory
- 4 LCD displej
- 5 tlačítko **+**
- 6 vypínač
- 7 tlačítko **—**
- 8 rukojeť
- 9 držák akumulátoru
- 10 tlakový spínač
- 11 pracovní světlo LED
- 12 páčka
- 13 připojení ventilkou
- 14 hadice na stlačený vzduch
- 15 připojení přístroje
- 16 jehla k nafukování míčů
- 17 kónický adaptér a, b, c
- 18 adaptér pro ventilký jízdního kola (ventilek Dunlop/Blitz)
- 19 adaptér pro ventilký jízdního kola (ventilek Sclaverand)
- 20 akumulátor
- 21 odblokování akumulátoru
- 22 ukazatel stavu nabití
- 23 tlačítko (akumulátor)
- 24 nabíječka

## Popis funkce

Přístroj je navržen k nafukování pneumatik jízdních kol a nafukovacích herních, sportovních a plážových předmětů.

Je vhodný také k měření aktuálního tlaku. Tlakoměr není kalibrován.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Technické údaje

### Aku kompresor ..... PAK 20-Li B2

Domezovací napětí  $U$

.....20 V = ( stejnosměrný proud)

Domezovací výkon  $P$  .....80 W

Přístroji otáčky  $n_0$  ..... 16000 min<sup>-1</sup>

Hmotnost s akumulátorem

(20 V, 2 Ah) ..... ≈1,03 kg

Pracovní tlak  $p$  max

..... ≤ 0,70 MPa (7 bar)

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

.....75,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená .....85,3 dB;  $K_{WA}=2,47$  dB

- zaručená .....88 dB

akumulátor ..... Li-Ion

Teplota ..... ≤50 °C

- Nabíjení ..... 4 – 40 °C

- Provoz ..... -20 – 50 °C

- Skladování ..... 0 – 45 °C

Chytrá baterie PARKSIDE

Performance Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

- kmitočtové pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

- vysílací výkon ..... ≤ 20 dBm

Používejte chrániče sluchu!

Hladina hluku a vibrací byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným ná-

strojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

**▲ VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příkladným opatřením ke snížení vibračního zatížení je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

### Dobý nabíjení

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod. Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příj. lišit od uvedených hodnot.

Doba nabíjení (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Přečtěte si návod k obsluze



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Používejte chrániče sluchu



Přístroj je zakázáno používat za deště nebo vlhkém prostředí.



Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.

### Piktogramy v návodu k obsluze



Pozor!

## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**▲ VAROVÁNÍ!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění. **Uchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.** Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

### 1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- ### 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické ná-**

- řadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesnažte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit v pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopustěte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
4. **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ**
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmín-**

**ky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
  - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a provedenou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
  - h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
5. **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA AKUMULÁTOROVÉHO NÁŘADÍ**
- a) **Nabíjejte nástroj pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru, může při použití s jiným akumulátorem způsobit nebezpečí požáru.
  - b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně označenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
  - c) **Pokud baterii nepoužíváte, uchovávejte ji mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, kvůli**

**nimž může dojít k propojení kontaktů.** Kvůli zkratování svorek akumulátoru může dojít k popálení nám nebo požáru.

- d) **Za nevhodných podmínek může z akumulátoru unikat kapalina – zabraňte kontaktu s ní. Pokud ke kontaktu náhodou dojde, opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.
  - e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo riziku zranění.
  - f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrné teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.
  - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Při nesprávném nabíjení nebo při teplotách mimo stanovený rozsah může dojít k poškození akumulátoru a zvýšenému riziku požáru.
6. **SERVIS**
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.
  - b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Servis akumulátorových sad by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisu.

## Další bezpečnostní informace

- Spouštění motoru je zakázáno při nízkých teplotách pod 0 °C.
- Vyhnete se velkému zatížení potrubního systému použitím flexibilních hadicových spojů, abyste se vyhnuli zauzlování.
- **▲ VAROVÁNÍ!** Všechny hadice a armatury kompresoru musí být vhodné pro použití při maximálním povoleném tlaku.
- Pro tlaky nad 7 barů se doporučuje, aby byly přívodní hadice vybaveny bezpečnostním kabelem, např. ocelovým lanem.
- Maximální sklon kompresoru je 0 stupňů.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

### Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

- **tlačítko + (5)**  
Zvýšení nastaveného tlaku
- **vypínač (6)**
  - Zapnutí: Stisknutí
  - Vypnutí: Stiskněte a podržte cca 3 s
- **tlačítko – (7)**  
Snížení nastaveného tlaku
- **tlakový spínač (10)**
  - Zapnutí LC displeje: Krátké stisknutí
  - Spuštění přístroje: Stisknutí

- Zastavení přístroje: Opětovné stisknutí

### adaptér ventilku

jebla k nafukování míčů (16)	K nafukování různých balónů.
kónický adaptér (17 a, c)	K nafukování nafukovacích matrací apod.
kónický adaptér (17 b)	K nafukování vodních balónů a podobně.
adaptér pro ventilky jízdního kola (ventilek Dunlop/Bli-tz) (18)	K huštění pneumatik jízdních kol.
adaptér pro ventilky jízdního kola (ventilek Sc-laverand) (19)	K huštění pneumatik jízdních kol.

## Montáž a demontáž hadice na stlačený vzduch

### Montáž hadice na stlačený vzduch (Obr. A)

1. Povolte převlečnou matici (1) (neuvolňujte ji úplně).
2. Zastrčte připojení přístroje (15) do upnutí.
3. Opět utáhněte převlečnou matici.

### Demontáž hadice na stlačený vzduch (Obr. A)

1. Povolte převlečnou matici (1) (neuvolňujte ji úplně).
2. Vytáhněte připojení přístroje (15) z upnutí.
3. Opět utáhněte převlečnou matici.

## Upevnění a sejmutí adaptéru ventilku

### Upevnění adaptéru ventilku (Obr. A)

1. Vytlačte páčku (12) nahoru.
2. Zastrčte požadovaný adaptér ventilku (16, 17, 18, 19) do připojení ventilku (13).
3. Zatlačte páčku dolů.

### Sejmutí adaptéru ventilku (Obr. A)

1. Vytlačte páčku (12) nahoru.
2. Vytáhněte adaptér ventilku (16, 17, 18, 19) z připojení ventilku (13).

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
-----	--------

červený, oranžový, akumulátor je nabitý

červený, oranžový akumulátor je částečně nabitý

červený akumulátor je nutné dobít

1. Stiskněte tlačítko (23) vedle ukazatele stavu nabití (22) na akumulátoru (20).

LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.

2. Nabijte akumulátor (20), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (22).

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

### Nabití akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor (20) z přístroje:

2. Zasuňte akumulátor (20) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce akumulátoru(24).
3. Zastrčte nabíječku akumulátoru (24) do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku akumulátoru (24) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (20) z nabíječky akumulátoru (24).

### Kontrolky LED na nabíječce (24):

zelený	červený	Význam
svítí	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je zcela nabitý</li> <li>• připravena (akumulátor není vložen)</li> </ul>
—	svítí	Akumulátor se nabíjí
—	blikají	Akumulátor přehřátý
blikají	blikají	Akumulátor je vadný

## Provoz

### Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

### Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (20) podél vodičů lišty do držáku akumulátoru (9).  
Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

## Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (21) na akumulátoru (20).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (9).

## Zapnutí a vypnutí

### Upozornění

- Příklad se automaticky vypne, když je dosažen přednastavený tlak.
- **OZNÁMENÍ!** Pokud se přístroj po stisknutí tlakového spínače (10) nespustí, buď se musí stisknout vypínač (6), nebo dvakrát stisknout tlakový spínač.

### Zapnutí, Verze 1

1. Vložte akumulátor (20) do přístroje.
2. Stiskněte vypínač (6).  
LC displej (4) svítí.
3. Stiskněte tlačítkový spínač (10).  
Přístroj se spustí.

### Zapnutí, Verze 2

1. Vložte akumulátor (20) do přístroje.
2. Stiskněte tlačítkový spínač (10).
  - LC displej (4) svítí.
  - Přístroj se spustí.

### Vypnutí

1. Stiskněte tlačítkový spínač (10).  
Přístroj se zastaví.
2. Stiskněte a podržte vypínač (6) na cca 3 s, dokud LC displej (4) nezhasne.
3. Vyjměte akumulátor (20) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Nastavení tlaku

### Změna jednotky tlaku na LC displeji

1. Stiskněte vypínač (6).  
Jednotka tlaku na LC displeji (4) se mění mezi psi a bary.

## Zvýšení tlaku

1. Stiskněte a podržte tlačítko (+) na cca 3 s.  
Číslice na LC displeji (4) blikají.
2. Stiskněte tlačítko (+) (5).  
Tlak se mění při každém stisknutí o 0,1 bar, resp. 1 psi.

## Snížení tlaku

1. Stiskněte a podržte tlačítko (−) na cca 3 s.
2. Stiskněte tlačítko − (7).  
Tlak se mění při každém stisknutí o 0,1 bar, resp. 1 psi.

## Nafukování

### Postup

1. *Montáž a demontáž hadice na stlačený vzduch, str. 112*
2. *Upevnění a sejmutí adaptéru ventilku, str. 113*
3. *Nastavení tlaku, str. 114*
4. Sejměte krytku ventilku z nafukovacího předmětu.
5. Nasadte adaptér ventilku (16, 17, 18, 19) do ventilku nafukovacího předmětu.
6. *Zapnutí a vypnutí, str. 114*
7. Sejměte adaptér ventilku, jakmile zhasne LC displej.
8. Nasadte zpět krytku ventilku nafukovacího předmětu.

## Přeprava

### Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vyjměte akumulátor.
- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť (8).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (20).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

### Čištění

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.

### Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

### Skladování

#### (Obr. B)

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Pro snadné skladování můžete hadici na stlačený vzduch (14) vtlačit do držáku (2) na boku přístroje.

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobcí/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Pokyny pro likvidaci akumulátorů



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité

akumulátory se musí recyklovat. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní středisko. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Príznak	Možná příčina	Opatření
Nízký pracovní výkon	Adaptér ventilku (16, 17, 18, 19) není správně upevněn	<i>Upevnění a sejmutí adaptéru ventilku, str. 113</i>
	Nesprávně nastavený tlak	<i>Nastavení tlaku, str. 114</i>
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Obraťte se na servisní středisko.
	Zapínač/vypínač (6) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
Přístroj se nespustí	Akumulátor (20) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 113</i>

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci, na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto

výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, oprava

víme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### **Záruční doba a zákonné nároky z vad**

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### **Rozsah záruky**

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. adaptér ventilku, hadice na stlačený vzduch) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerční-

mu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### **Vyřízení v záručním případě**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 465778\_2404) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách [parksidediy.com](http://parksidediy.com) v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 465778\_2404 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

### Oprávněná služba

Pro opravy, které **nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 118*

Poz. č.	Název	Obj. č.
14	hadice na stlačený vzduch	91105612
16, 17, 18, 19	jehla k nafukování míčů, 3× kónický adaptér (a, b, c), 2× adaptér pro ventily jízdního kola (1× ventilek Dunlop/Blitz, 1× ventilek Sclaverand)	91105611

**Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.

- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

### Service-Center



#### Servis Česko

Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 465778\_2404

### Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku kompresor**

Model: **PAK 20-Li B2**

Sériové číslo: 000001-134000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010**

**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující: Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 85,3 dB;

- zaručená: 88 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha VI.

Oznámený subjekt:

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

25.10.2024

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>120</b>
Používanie na určený účel.....	120
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	121
Prehľad.....	121
Opis funkcie.....	121
Technické údaje.....	122
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>123</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	123
Piktogramy a symboly.....	123
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické nariadenie.....	124
Ďalšie bezpečnostné pokyny....	127
<b>Príprava</b> .....	<b>127</b>
Ovládacie prvky.....	127
Ventilový adaptér.....	127
Montáž a demontáž hadice stlačeného vzduchu.....	128
Upevnenie a odobratie ventilového adaptéra.....	128
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	128
Nabíjanie akumulátora.....	128
<b>Prevádzka</b> .....	<b>129</b>
Vloženie a vybratie akumulátora.....	129
Zapnutie a vypnutie.....	129
Nastavenie tlaku.....	129
Nafukovanie.....	129
<b>Preprava</b> .....	<b>130</b>
<b>Čistenie, údržba a skladovanie</b> .....	<b>130</b>
Čistenie.....	130
Údržba.....	130
Skladovanie.....	130
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>130</b>
Pokyny na likvidáciu akumulátorov.....	131
<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>131</b>

<b>Servis</b> .....	<b>132</b>
Garancija.....	132
Opravný servis.....	133
Service-Center.....	133
Importér.....	133
<b>Náhradné diely a príslušenstvo</b> .....	<b>134</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ</b> .....	<b>135</b>
<b>Rozložený pohľad</b> .....	<b>185</b>

## Úvod

Srdečne vám blahoželáme ku kúpe vášho nového akumulátorového kompresora (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické nariadenie). Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

## Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Nafukovanie hracích, športových a plážových výrobkov.
- Hustenie bicyklových pneumatík.
- Používanie iba v interiéri alebo krátkodobo v exteriéri.

Prístroj **nie je vhodný** na nafukovanie veľkoobjemových nafukovacích výrobkov, ako sú nafukovacie člny a veľké nafukovacie matrace, ani na plnenie automobilových a motocyklových pneumatík.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

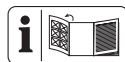
Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku kompresor
- Hadica stlačeného vzduchu
- 3x kuželovitý adaptér
- Ihla na loptu
- 2xAdaptér ventilu na bicykel (1x Ventil Dunlop/galuskový ventil, 1xVentil Sclaverand)
- úložný kufrík
- preklad pôvodného návodu na použitie

**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Prevlečná matica
- 2 Držiak (nie je vidieť)
- 3 vetracie otvory
- 4 LCD-displej
- 5 Tlačidlo **+**
- 6 Tlačidlo zap/vyp
- 7 Tlačidlo **—**
- 8 držadlo
- 9 držiak akumulátora
- 10 Tlakový spínač
- 11 LED pracovné svetlo
- 12 páka
- 13 Ventilová prípojka
- 14 Hadica stlačeného vzduchu
- 15 prípojka prístroja
- 16 Ihla na loptu
- 17 kuželovitý adaptér a, b, c
- 18 Adaptér ventilu na bicykel (Ventil Dunlop/galuskový ventil)
- 19 Adaptér ventilu na bicykel (Ventil Sclaverand)
- 20 akumulátor
- 21 odblokovanie akumulátora
- 22 indikácia stavu nabitia
- 23 Tlačidlo (akumulátor)
- 24 nabíjačka

## Opis funkcie

Prístroj je určený na nafukovanie bicyklových pneumatík a nafukovacích hracích, športových a plážových výrobkov.

Je vhodný aj na meranie aktuálneho tlaku. Indikátor tlaku nie je kalibrovaný.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Aku kompresor ..... PAK 20-Li B2

Dimenzačné napätie  $U$

.....20 V = ( enosmerni tok)

Dimenzačný výkon  $P$  .....80 W

Volnobežné otáčky  $n_0$  ..... 16000 min<sup>-1</sup>

Hmotnosť s akumulátorom

(20 V, 2 Ah) ..... ≈1,03 kg

Pracovný tlak  $p$  max

..... ≤ 0,70 MPa (7 bar)

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )

.....75,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná .....85,3 dB;  $K_{WA}=2,47$  dB

– zaručená .....88 dB

akumulátor ..... Li-Ion

Teplota ..... ≤50 °C

– Nabíjanie ..... 4 – 40 °C

– Prevádzka ..... –20 – 50 °C

– Skladovanie ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart

akumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– frekvenčné pásmo

..... 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila ..... ≤ 20 dBm

Používajte chrániče sluchu!

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skú-

šobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.

**▲ VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenie na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podieľy cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické náradie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

### Časy nabíjania

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. líšiť od uvedených hodnôt.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

**▲ VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodpornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

### Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane

ne úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Prečítajte si návod na obsluhu



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Používajte chrániče sluchu



Je zakázané používať prístroj v daždi alebo vlhkom prostredí.



Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.

### Piktogramy v návode na obsluhu



Pozor!

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

**▲ VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

### 1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili,

li, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### 2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predlžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použi-

tie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Sústredte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pocítujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvíhaním alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč na skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripevnený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.

- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam.** Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
  - g) **Ak je k elektrickému náradu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne používanie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
  - h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.
- ### 4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE
- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce.** Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
  - b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
  - c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložíte, vyťahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuňte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko ne-

úmyselného zapnutia elektrického náradia.

- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatčnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväti a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Šmyklivé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
5. **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
- a) **Dobíjajte len s nabíjačkou, ktorú odporúča výrobca.** Keď sa nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, použije na iný akumulátor, môže hroziť nebezpečenstvo požiaru.
- b) **Elektrické náradie používajte len s akumulátormi, ktoré sú preň určené.** Pri použití iných akumulátorov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia alebo požiaru.
- c) **Keď akumulátor nepoužívate, majte ho mimo iných kovových predmetov, ako sú spinky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli premostiť svorky akumulátora.** Premostenie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhybajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhladajte aj lekársku pomoc.** Kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravované.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu byť nepredvídateľné, čo môže viesť k vzniku požiaru, výbuchu alebo zraneniu.
- f) **Akumulátor ani náradie nevystavujte pôsobeniu ohňa ani vysokým teplotám.** Vystavenie pôsobeniu ohňa alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

- g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanoveného rozsahu môže akumulátor poškodiť alebo zvýšiť riziko požiaru.
6. **SERVIS**
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

## Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Štartovanie motora je zakázané pri nízkych teplotách pod 0 °C.
- Zabráňte veľkému zaťaženiu hadicového systému použitím flexibilných hadicových spojov, aby ste sa vyhli zauzleniu.
- **▲ VAROVANIE!** Všetky hadice a armatúry kompresora musia byť vhodné na použitie pri maximálnom povolenom tlaku.
- Odporúča sa, aby boli prírodné hadice pri tlakoch nad 7 barov vybavené bezpečnostným káblom, napr. by mali byť vybavené drôteným lanom.
- Maximálny sklon kompresora je 0 stupňov.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do

prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

- **Tlačidlo + (5)**  
Zvýšenie nastaveného tlaku
- **Tlačidlo zap/vyp (6)**
  - Zapnutie: Stlačiť
  - Vypnutie: Stlačiť a podržať cca 3 s
- **Tlačidlo – (7)**  
Zníženie nastaveného tlaku
- **Tlakový spínač (10)**
  - Zapnutie LC displeja: Krátko stlačiť
  - Spustenie prístroja: Stlačiť
  - Zastavenie prístroja: Znovu stlačiť

## Ventilový adaptér

Ihla na loptu (16)	Na napumpovanie rozličných lôpt.
kuželovitý adaptér (17 a, c)	Na plnenie nafukovacích matracov a podobne.
kuželovitý adaptér (17 b)	Na napumpovanie vodných lôpt a podobne.
Adaptér ventilu na bicykel (Ventil Dunlop/galuskový ventil) (18)	Na hustenie bicyklových pneumatík.
Adaptér ventilu na bicykel (Ventil Sclaverand) (19)	Na hustenie bicyklových pneumatík.

## Montáž a demontáž hadice stlačeného vzduchu

### Montáž hadice stlačeného vzduchu (Obr A)

1. Uvoľnite prevlečnú maticu (1) (neuvoľníte ju úplne).
2. Zasuňte prípojku prístroja (15) do uchytenia.
3. Prevlečnú maticu znova dotiahnite.

### Demontáž hadice stlačeného vzduchu (Obr A)

1. Uvoľnite prevlečnú maticu (1) (neuvoľníte ju úplne).
2. Vytiahnite prípojku prístroja (15) z uchytenia.
3. Prevlečnú maticu znova dotiahnite.

## Upevnenie a odobratie ventilového adaptéra

### Upevnenie ventilového adaptéra (Obr A)

1. Potlačte páku (12) nahor.
2. Zasuňte želaný ventilový adaptér (16, 17, 18, 19) do ventilovej prípojky (13).
3. Potlačte páku nadol.

### Odobratie ventilového adaptéra (Obr A)

1. Potlačte páku (12) nahor.
2. Vytiahnite ventilový adaptér (16, 17, 18, 19) z ventilovej prípojky (13).

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
-----------	--------

červený, oranžový, zelený, Akumulátor je nabitý

červený, oranžový Akumulátor je čiastočne nabitý

červený Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (23) vedľa indikácie stavu nabitia (22) na akumulátore (20).

LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.

2. Nabite akumulátor (20), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (22).

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

### Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor (20) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (20) do nabíjacej šachty nabíjačky akumulátorov (24).
3. Nabíjačku akumulátorov (24) zapojte do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku akumulátorov (24) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (20) z nabíjačky akumulátorov (24).

### Kontrolné LED diódy na nabíjačke (24):

zelený	červený	Význam
svieti	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulátor je plne nabitý</li> <li>• pripravený (nie je vložený žiadny akumulátor)</li> </ul>
—	svieti	Akumulátor sa nabíja

zelený	červený	Význam
—	bliká	Prehriaty akumulátor
bliká	bliká	Chybný akumulátor

## Prevádzka

### Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

#### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (20) zasunite pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (9).  
Akumulátor počuteľne zapadne.

#### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (21) na akumulátore (20).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (9).

### Zapnutie a vypnutie

#### Upozornenia

- Keď sa dosiahne prednastavený tlak, prístroj sa automaticky vypne.
- **UPOZORNENIE!** Ak sa prístroj po stlačení tlakového spínača (10) nespustí, musí sa stlačiť tlačidlo zap/vyp (6) alebo sa musí dvakrát stlačiť tlakový spínač.

#### Zapnutie, Verzia 1

1. Akumulátor (20) vložte do prístroja.
2. Stlačte tlačidlo zap/vyp (6).  
LC displej (4) svieti.

3. Stlačte tlakový spínač (10).  
Prístroj sa spustí.

#### Zapnutie, Verzia 2

1. Akumulátor (20) vložte do prístroja.
2. Stlačte tlakový spínač (10).
  - LC displej (4) svieti.
  - Prístroj sa spustí.

#### Vypnutie

1. Stlačte tlakový spínač (10).  
Prístroj sa zastaví.
2. Stlačte tlačidlo zap/vyp (6) a podržte ho cca 3 s, kým LC displej (4) nezhasne.
3. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (20).

### Nastavenie tlaku

#### Zmena jednotky tlaku na LC displeji

1. Stlačte tlačidlo zap/vyp (6).  
Jednotka tlaku na LC displeji (4) sa prepína medzi psi a bar.

#### Zvýšenie tlaku

1. Stlačte tlačidlo **+** a podržte ho cca 3 s.  
Číslice na LC displeji (4) blikajú.
2. Stlačte tlačidlo **+** (5).  
Stlačením sa tlak zmení o 0,1 bar, príp. 1 psi.

#### Níženie tlaku

1. Stlačte tlačidlo **-** a podržte ho cca 3 s.
2. Stlačte tlačidlo **-** (7).  
Stlačením sa tlak zmení o 0,1 bar, príp. 1 psi.

### Nafukovanie

#### Postup

1. *Montáž a demontáž hadice stlačeného vzduchu, S. 128*
2. *Upevnenie a odobratie ventilového adaptéra, S. 128*
3. *Nastavenie tlaku, S. 129*

4. Odoberte čiaapočku ventilu nafukovacieho výrobku.
5. Zasuňte ventilový adaptér (16, 17, 18, 19) do ventilu nafukovacieho výrobku.
6. *Zapnutie a vypnutie, S. 129*
7. Keď LC displej zhasne, okamžite odoberte ventilový adaptér.
8. Čiaapočku ventilu nafukovacieho výrobku znova nasadte.

## Preprava

### Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Odstráňte akumulátor.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste vždy za držadlo (8).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (20) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**▲ VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.

### Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

### Skladovanie

#### (Obr B)

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Na jednoduché uschovanie môžete hadicu stlačeného vzduchu (14) zatlačiť do držiaka (2) na strane prístroja. Skladovacia teplota pre akumulátor a prístroj je 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby sa výkon akumulátora neznižil.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

## Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Pokyny na likvidáciu akumulátorov



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky znovu zhodnotia. Informujte sa o tom na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Na ochranu pred skratom odporúčame prekryť póly lepiacou páskou. Akumulátor neotvárajte.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Nízky pracovný výkon	Ventilový adaptér (16, 17, 18, 19) nie je správne upevnený	<i>Upevnenie a odobratie ventilového adaptéra, S. 128</i>
	Nesprávne nastavený tlak	<i>Nastavenie tlaku, S. 129</i>
	Nepatrný výkon akumulátora	<i>Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)</i>
Prístroj pracuje pre-rušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	<i>Obráťte sa na servisné centrum.</i>
	Vypínač zap/vyp (6) je chybný	<i>Obráťte sa na servisné centrum.</i>
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (20) nie je vložený	<i>Vloženie akumulátora, S. 129</i>

## Servis

### Garancija

Vážená zákaznička, vážený zákazník, Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a

pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Ventilový adaptér, Hadica stlačeného vzduchu) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch. Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

### Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 465778\_2404) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**,

ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.

- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na

obsľuhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 465778\_2404 si budete môcť otvoriť návod na obsľuhu.

## Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.  
**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

## Service-Center

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0800 003409  
Kontaktný formulár na  
*parkside-diy.com*  
IAN 465778\_2404

## Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
NEMECKO  
*www.grizzlytools.de*

## Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 133*

Poz. č.	Název	Obj. č.
14	Hadica stlačeného vzduchu	91105612
16, 17, 18, 19	Ihla na loptu, 3× kuželovitý adaptér (a, b, c), 2× Adaptér ventilu na bicykel (1× Ventil Dunlop/galusko- vý ventil, 1× Ventil Sclaverand)	91105611

# Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku kompresor**

Model: **PAK 20-Li B2**

Sériové číslo: 000001-134000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010**

**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná: 85,3 dB;

– zaručená: 88 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha VI.

Notifikovaná osoba:

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
25.10.2024

Christian Frank  
Splnomocnený zástupca dokumen-  
tácie

# Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>136</b>
Rendeltetésszerű használat.....	136
A csomag tartalma / Tartozékok.....	137
Áttekintés.....	137
Működés leírása.....	137
Műszaki adatok.....	138
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>139</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	139
Piktogramok és szimbólumok... 139	
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	140
További biztonsági utasítások... 143	
<b>Előkészítés.....</b>	<b>143</b>
Kezelőelemek.....	143
Szelepadapter.....	143
Sűrítettlevegő-tömlő felszerelése és leszerelése.....	144
Szelepadapter rögzítése és leválasztása.....	144
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	144
Akkumulátor feltöltése.....	144
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>145</b>
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	145
Be- és kikapcsolás.....	145
Nyomás beállítása.....	145
Felfújás.....	146
<b>Szállítás.....</b>	<b>146</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>146</b>
Tisztítás.....	146
Karbantartás.....	146
Tárolás.....	146
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....</b>	<b>147</b>
Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai.....	147
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>148</b>

<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>148</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>149</b>
<b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>151</b>
<b>Robbantott ábra.....</b>	<b>185</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros kompresszor megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Játékok, sport- és strandcikkek felfújása.
- Kerékpárgumik felfújása.
- Csak belső helyiségekben használja, illetve a szabadban csak rövid ideig használja.

A készülék **nem alkalmas** nagy térfogatú felfújható cikkek, például gumi-

csónakok és nagy gumimatracok, illetve autó- és motorkerékpár gumiabroncsok felfújására.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltővel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

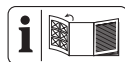
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Akkus kompresszor
- sűrítettlevegő-tömlő
- 3x kúp alakú adapter
- labdatű
- 2xkerékpárszelep-adapter (1x Dunlop-/hagyományos szelep, 1xSzingószelep)
- tároló koffer
- Eredeti használati utasítás fordítása

**Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Áttekintés



A készülék ábrái az előlő kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 Záróanya
- 2 Tartó (nem látható)
- 3 szellőzőnyílások
- 4 LC-kijelző
- 5 gomb +
- 6 Be-/kikapcsoló gomb
- 7 gomb -
- 8 markolat
- 9 akkumulátortartó
- 10 Nyomáskapcsoló
- 11 LED-munkavilágítás
- 12 kar
- 13 szelepcsatlakozó
- 14 sűrítettlevegő-tömlő
- 15 készülékcsatlakozó
- 16 labdatű
- 17 kúp alakú adapter a, b, c
- 18 kerékpárszelep-adapter (Dunlop-/hagyományos szelep)
- 19 kerékpárszelep-adapter (Szingószelep)
- 20 akkumulátor
- 21 akkumulátor-kireteszelő
- 22 töltésszint-kijelző
- 23 gomb (akkumulátor)
- 24 töltő

## Működés leírása

A készülék kerékpárgumik, felfújható játékok, sport- és strandcikk felfújására alkalmas.

Az aktuális nyomás mérésére is használható. A nyomás-kijelző nem hi-telestitett.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Akkus kompresszor ....PAK 20-Li B2

Névleges feszültség  $U$

..... 20 V = (egyenáram)

Névleges teljesítmény  $P$  ..... 80 W

Üresjárat fordulatszám  $n_0$

..... 16000 min<sup>-1</sup>

Súly akkumulátorral (20 V, 2 Ah)

..... ≈ 1,03 kg

Munkanyomás  $p$  max

..... ≤ 0,70 MPa (7 bar)

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ )

..... 75,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért ..... 85,3 dB;  $K_{WA}=2,47$  dB

– garantált ..... 88 dB

akkumulátor ..... Li-Ion

Hőmérséklet ..... ≤ 50 °C

– Töltés ..... 4 – 40 °C

– Üzemeltetés ..... -20 – 50 °C

– Tárolás ..... 0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart ak-

kumulátor Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– frekvenciasáv ..... 2400–2483,5 MHz

– átviteli erő ..... ≤ 20 dBm

Használjon hallásvédőt!

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik kész-

ülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától függően kerül megmunkálásra. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés például a munkaidő korlátozásával csökkenthető. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

### Töltési idők

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Töltési idő (p)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

### A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

**MEGJEGYZÉS!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Olvassa el a használati útmutatót



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Használjon hallásvédőt



Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni.



Garantált hangerőszint  $L_{WA}$  dB-ben.

## Szimbólumok a használati útmutatóban



Figyelem!

## Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítás figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámra vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

### 1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak,

amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.

- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.
- ## 2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG
- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne másodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
  - Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
  - Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
  - A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
  - A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatához alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
  - Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemelte-**

tése elkerülhetetlen, használjon maradékáram-eszközzel (RCD) védett tápegységet. Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

### 3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt. Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szereszmot.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.
- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejfedő vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szereszmot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szereszmotok hordozása úgy, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szereszmotok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szereszmot bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szereszmot forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátá-**

masztásra és egyensúlyra. Így jobban tudja irányítani az elektromos szereszmotot váratlan helyzetben.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszeret. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrészetől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
  - g) **Ha vannak porfelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
  - h) **Ne engedje, hogy a szereszmotok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szereszmotbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.
- ### 4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szereszmotot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szereszmotot.** A megfelelő elektromos szereszmot jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
  - b) **Ne használja az elektromos szereszmotot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szereszmot, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
  - c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szereszmotot,**

- húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná. Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
5. **AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOSZÁSA**
- a) **Csak a gyártó által megadott töltővel töltsse újra.** Egy bizonyos típusú akkumulátorcsomaghoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorcsomaggal használja
- b) **Az elektromos szerszámokat csak a kifejezetten erre a célra szolgáló akkumulátorokkal használja.** Minden más akkumulátor csomag használata balesetet és tüzesetet idézhet elő.
- c) **Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremtenek az egyik csatlakozótól a másikig.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem rendeltetészerű körülmények között folyadék spriccelhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz.** Az akkumulátorból kijutó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy esz-**

**közt.** A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.

- f) **Ne tegye ki az akkumulátort vagy a szerszámot tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Tűznek vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek kitéve robbanást okozhat.
- g) **Kövesse az összes töltési utasítást, és ne töltsen az akkumulátorcsomagot vagy a szerszámot a használati utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.
6. **SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátor csomagot.** Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy az arra felhatalmazott szervizek végezhetik.

## További biztonsági utasítások

- A motor indítása tilos alacsony, 0 °C alatti hőmérsékleten.
- Kerülje el a csőrendszer nagy terhelését rugalmas tömlőcsatlakozások használatával, hogy elkerülje a csavarodást.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Minden kompresszortömlőnek és -szerelvénynek alkalmasnak kell lennie a megengedett legnagyobb nyomáson történő használatra.

- Javasoljuk, hogy az adagolótömlőket biztonsági kábellel szereljék fel 7 bar feletti nyomásnál pl. drótkötéssel.
- A kompresszor maximális dőlésszöge 0 fok.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

## Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

- **gomb + (5)**  
Beállított nyomás növelése
- **Be-/kikapcsoló gomb (6)**
  - Bekapcsolás: Nyomja meg
  - Kikapcsolás: Tartsa nyomva kb. 3 másodpercig
- **gomb – (7)**  
Beállított nyomás csökkentése
- **Nyomáskapcsoló (10)**
  - LCD-kijelző bekapcsolása: Röviden nyomja meg
  - Készülék elindítása: Nyomja meg
  - Készülék leállítása: Nyomja meg ismét

## Szelepadapter

labdatú (16)	Különböző labdák felfújásához.
kúp alakú adapter (17 a, c)	Gumimatracok és hasonló termékek felfújásához.
kúp alakú adapter (17 b)	Vízilabdák és hasonló termékek felfújásához.

kerék-párselepedapter (Dunlop-/hagyományos szelep) (18)	Kerékpárgumik felfújásához.
kerék-párselepedapter (Szingószelep) (19)	Kerékpárgumik felfújásához.

## Sűrítettlevegő-töltő felszerelése és leszerelése

### Sűrítettlevegő-töltő felszerelése (A ábra)

1. Lazítsa meg a záróanyát (1) (ne csavarja le teljesen).
2. Dugja be a készülékcsatlakozót (15) a befogóba.
3. Húzza meg ismét a záróanyát.

### Sűrítettlevegő-töltő leszerelése (A ábra)

1. Lazítsa meg a záróanyát (1) (ne csavarja le teljesen).
2. Húzza ki a készülékcsatlakozót (15) a befogóból.
3. Húzza meg ismét a záróanyát.

## Szelepadapter rögzítése és leválasztása

### Szelepadapter rögzítése (A ábra)

1. Nyomja felfelé a kart (12).
2. Helyezze fel a kívánt szelepadaptert (16, 17, 18, 19) a szelepcsatlakozóra (13).
3. Nyomja lefelé a kart.

### Szelepadapter leválasztása (A ábra)

1. Nyomja felfelé a kart (12).
2. Húzza ki a szelepadaptert (16, 17, 18, 19) a szelepcsatlakozóból (13).

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor fel-töltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

1. Nyomja meg a gombot (23) a töltésszint-kijelző (22) mellett az akkumulátoron (20).  
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
2. Töltse fel az akkumulátort (20), ha a töltésszint-kijelzőnek (22) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltő használati útmutatóját is.

### Utasítások

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort (20) a készülékből.
2. Csúsztassa az akkumulátort (20) az akkumulátor-töltő (24) töltőnyílásába.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor-töltőt (24) egy csatlakozóaljzathoz.
4. Feltöltést követően válassza le az akkumulátor-töltőt (24) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (20) az akkumulátor-töltőből (24).

## Kontrolne LED diode na uređaju za punjenje (24):

zöld	piros	jelentés
világít	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az akkumulátor teljesen fel van töltve</li> <li>készen áll (nincs akkumulátor behelyezve)</li> </ul>
—	világít	Akkumulátor töltődik
—	villog	Az akkumulátor túlmelegedett
villog	villog	Az akkumulátor meghibásodott

## Üzemeltetés

### Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

#### Akkumulátor behelyezése

- Csúsztassa be az akkumulátort (20) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (9).  
Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

#### Akkumulátort kivétele

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (21) az akkumulátoron (20).
- Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (9).

## Be- és kikapcsolás

### Tudnivalók

- A készülék automatikusan kikapcsol, ha elérte az előre beállított nyomást.
- MEGJEGYZÉS!** Ha készülék nem indul el a nyomáskapcsoló (10) megnyomásakor, akkor nyomja meg a be/ki gombot (6) vagy kétszer a nyomáskapcsolót.

### Bekapcsolás, Verzió 1

- Helyezze be az akkumulátort (20) a készülékbe.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6).  
Az LCD-kijelző (4) világít.
- Nyomja meg a nyomáskapcsolót (10).  
A készülék beindul.

### Bekapcsolás, Verzió 2

- Helyezze be az akkumulátort (20) a készülékbe.
- Nyomja meg a nyomáskapcsolót (10).
  - Az LCD-kijelző (4) világít.
  - A készülék beindul.

### Kikapcsolás

- Nyomja meg a nyomáskapcsolót (10).  
A készülék leáll.
- Nyomja meg és tartsa nyomva kb. 3 másodpercig a a be-, kikapcsolót (6), amíg az LCD-kijelző (4) kikapcsol.
- Vegye ki az akkumulátort (20) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Nyomás beállítása

### Az LCD-kijelzőn megjelenő nyomás mértékegység módosítása

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6).

Az LCD-kijelzőn megjelenő nyomás mértékegység (4) psi és bar között változtatható.

### Nyomás növelése

1. Nyomja meg és tartsa nyomva kb. 3 másodpercig a **+** gombot.  
Az LCD-kijelzőn (4) villognak a számok.
2. Nyomja meg a **+** (5) gombot.  
A számérték lenyomásonként 0,1 bar vagy 1 psi értékkel változik.

### Nyomás csökkentése

1. Nyomja meg és tartsa nyomva kb. 3 másodpercig a **-** gombot.
2. Nyomja meg a **-** (7) gombot.  
A számérték lenyomásonként 0,1 bar vagy 1 psi értékkel változik.

## Felfújás

### Eljárás

1. *Sűrítetlevegő-tömlő felszerelése és leszerelése, L. 144*
2. *Szelepadapter rögzítése és leválasztása, L. 144*
3. *Nyomás beállítás, L. 145*
4. Vegye le a felfújható cikk szelepsapkáját.
5. Tolja be a szelepadaptert (16, 17, 18, 19) a felfújható cikk szelepébe.
6. *Be- és kikapcsolás, L. 145*
7. Távolítsa el a szelepadaptert, amint az LCD-kijelző kialszik.
8. Helyezze vissza a felfújható cikk szelepsapkáját.

## Szállítás

### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Távolítsa el a betétszerszámot.

- Mindig a markolatnál (8) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (20).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféket.

### Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

### Tárolás

#### (B ábra)

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Egyszerű tárolás céljából a sűrítetlevegő-tömlőt (14) benyomhatja a kész-

ülék oldalán lévő sűrítettlevegő-tömlő tartóba (2).

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újra-

hasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függetlenül a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

## Akkumulátorok ártalmatlanítási utasításai



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban. Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimptóma	Lehetséges ok	Intézkedés
A készülék nem indul	Akkumulátor (20) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 145</i>
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Forduljon a szervizközponthoz.
	Be-/kikapcsoló (6) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
Gyenge munkateljesítmény	A szelepadapter (16, 17, 18, 19) nem megfelelően van rögzítve	<i>Szelepadapter rögzítése és leválasztása, L. 144</i>
	A nyomás rosszul van beállítva	<i>Nyomás beállítása, L. 145</i>
	Alacsony akkumulátor-teljesítmény	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 149**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
14	sűrítetlevegő-tömlő	91105612
16, 17, 18, 19	labdatű, 3× kúp alakú adapter (a, b, c), 2× kerékpár-szelep-adapter (1× Dunlop-/hagyományos szelep, 1× Szingószelep)	91105611

# JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Akkus kompresszor</b>
A termék típusa:	<b>PAK 20-Li B2</b>
Gyártási szám:	<b>465778_2404</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijaví-táshoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

# Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus kompresszor**

Modell: **PAK 20-Li B2**

Sorozatszám: 000001-134000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg: Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

- mért: 85,3 dB;
- garantált: 88 dB

A 2000/14/EC, VI. melléklet szerinti megfelelésértékelési eljárást követte.

Bejelentett szerv:

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NÉMETORSZÁG  
25.10.2024

Christian Frank  
Meghatalmazott képviselő a do-  
kumentációhoz

## Spis treści

<b>Wprowadzenie.....</b>	<b>152</b>
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	153
Zakres dostawy/akcesoria.....	153
Zestawienie.....	153
Opis działania.....	154
Dane techniczne.....	154
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....</b>	<b>155</b>
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa...	155
Piktogramy i symbole.....	156
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	156
Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa.....	159
<b>Przygotowanie.....</b>	<b>159</b>
Elementy obsługowe.....	160
Adapter zaworu.....	160
Montaż i demontaż węzowego przewodu ciśnieniowego.....	160
Mocowanie i luzowanie adaptera zaworu.....	160
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	161
Ładowanie akumulatora.....	161
<b>Eksploatacja.....</b>	<b>161</b>
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	161
Włączanie i wyłączanie.....	162
Ustawianie ciśnienia.....	162
Pompowanie.....	162
<b>Transport.....</b>	<b>163</b>
<b>Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....</b>	<b>163</b>
Czyszczenie.....	163
Konserwacja.....	163
Przechowywanie.....	163
<b>Utylizacja /ochrona środowiska.....</b>	<b>163</b>

Instrukcja utylizacji akumulatorów.....	164
<b>Rozwiązywanie problemów.....</b>	<b>165</b>
<b>Serwis.....</b>	<b>165</b>
Gwarancja.....	165
Serwis naprawczy.....	167
Service-Center.....	167
Importer.....	167
<b>Części zamienne i akcesoria.....</b>	<b>167</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....</b>	<b>168</b>
<b>Widok rozłożony.....</b>	<b>185</b>

## Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowej sprężarki akumulatorowej (w dalszej części dokumentu określanego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Pompowanie zabawek, sprzętu sportowego i plażowego.
- Pompowanie opon rowerowych.
- Stosować jedynie wewnątrz budynków lub na zewnątrz przez krótki czas.

Urządzenie **nie jest przeznaczone** do pompowania dmuchanych artykułów o dużych gabarytach, np. pontonów i dużych materacy lub do pompowania opon samochodowych i motocyklowych.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

## Zakres dostawy/akcesoria

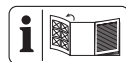
Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Akumulatorowa sprężarka
- Wężowy przewód ciśnieniowy
- 3x Adapter stożkowy
- Igła do pompowania piłek
- 2xAdapter do wentyli rowerowych (1x Zawór Dunlopa / zawór błyskawiczny, 1xZawór Sclaverand)
- Walizka
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

**Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zakresie dostawy.**

## Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

- 1 Nakrętka nasadowa
- 2 Uchwyt (niewidoczny)
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Wyświetlacz LCD
- 5 Przycisk **+**
- 6 Włącznik / wyłącznik
- 7 Przycisk **-**
- 8 Rękojeść
- 9 Uchwyt akumulatora
- 10 Przełącznik
- 11 Lampka robocza LED
- 12 Dźwignia
- 13 Przyłącze wentylowe
- 14 Wężowy przewód ciśnieniowy
- 15 Przyłącze urządzenia
- 16 Igła do pompowania piłek
- 17 Adapter stożkowy a, b, c
- 18 Adapter do wentyli rowerowych (Zawór Dunlopa / zawór błyskawiczny)
- 19 Adapter do wentyli rowerowych (Zawór Sclaverand)
- 20 Akumulator

- 21 Element odblokowujący akumulator
- 22 Wskaźnik poziomu naładowania
- 23 Przycisk (Akumulator)
- 24 Ładowarka

## Opis działania

Urządzenie jest przeznaczone do pompowania opon rowerowych oraz dmuchanych zabawek, dmuchanego sprzętu sportowego i plażowego.

Jest ona również przeznaczona do pomiaru aktualnego poziomu ciśnienia. Wskaźnik ciśnienia nie został skalibrowany.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Dane techniczne

### Akumulatorowa sprężarka

.....**PAK 20-Li B2**

Napięcie obliczeniowe  $U$

.....20 V = ( prąd stały)

Moc obliczeniowa  $P$  .....80 W

Prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$

.....16000 min<sup>-1</sup>

Ciężar z akumulatorem (20 V, 2 Ah)

.....≈1,03 kg

Ciśnienie robocze  $p_{max}$

.....≤ 0,70 MPa (7 bar)

Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ )

.....75,2 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

– zmierzony .....85,3 dB;  $K_{WA}$ =2,47 dB

– gwarantowany .....88 dB

Akumulator .....Li-Ion

Temperatura .....≤50 °C

– Ładowanie .....4 – 40 °C

– Eksploatacja .....-20 – 50 °C

– Przechowywanie .....0 – 45 °C

Akumulator PARKSIDE Performance  
Smart Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1

– pasmo częstotliwości

.....2400–2483,5 MHz

– moc nadawania .....≤ 20 dBm

Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibracje. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

### Czas ładowania

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1  
Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

**▲ OSTRZEŻENIE!** Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

## Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

**▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ OSTRZEŻENIE!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

**▲ UWAGA!** W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

**WSKAZÓWKA!** W przypadku nieprze-  
strzegania niniejszej wskazówki do-  
tyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do  
wypadku. Jego skutkiem może być  
szkoda materialna.

## Piktogramy i symbole

### Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii  
**X 20 V TEAM** i może być zasilane  
za pomocą akumulatorów se-  
rii **X 20 V TEAM**. Akumulatory se-  
rii **X 20 V TEAM** można ładować  
tylko za pomocą ładowarek z serii  
**X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Urządzeń elektrycznych nie na-  
leży wyrzucać razem z odpa-  
dami komunalnymi.



Stosować środki ochrony słu-  
chu



Używanie urządzenia w czasie  
deszczu lub w wilgotnym oto-  
czeniu jest zabronione.



Gwarantowany poziom mocy  
akustycznej  $L_{WA}$  w dB.

### Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

**▲ OSTRZEŻENIE!** Przeczytaj  
wszystkie ostrzeżenia dotyczące  
bezpieczeństwa, instrukcje, ilustra-  
cje i specyfikacje dołączone do te-  
go elektronarzędzia. Nieprze-  
strzeżenie wszystkich poniższych instruk-  
cji może być przyczyną porażenia  
prądem, pożaru i/lub poważnych ob-

rażeń. **Zachowaj wszystkie ostrze-  
żenia i instrukcje do wykorzystania  
w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrze-  
żeniach odnosi się do elektronarzę-  
dzia zasilanego sieciowo (przewodo-  
wo) lub akumulatorowo (beprzewo-  
dowo).

### 1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) **Utrzymuj miejsce pracy w czy-  
stości oraz dobrze oświetlone.**  
Nieuporządkowane lub ciemne  
miejsca sprzyjają wypadkom.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzi  
w środowisku zagrożonym wy-  
buchem, np. w obecności łatwo-  
palnych cieczy, gazów lub py-  
łów.** Elektronarzędzia wytwarzają  
iskry, które mogą spowodować za-  
płon pyłu lub oparów.
- c) **Podczas pracy z elektronarzę-  
dziem należy trzymać dzieci i  
osoby postronne z daleka.** Roz-  
proszenie uwagi może spowo-  
dować utratę kontroli nad narzę-  
dziem.

### 2. BEZPIECZEŃSTWO ELEK- TRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi  
muszą pasować do gniazda za-  
silania. Nigdy nie wolno w ża-  
den sposób modyfikować wty-  
ków sieciowych. Korzystając  
z uziemionych elektronarzędzi  
nie wolno używać żadnych wty-  
czek adaptacyjnych.** Niezmodyfi-  
kowane wtyki sieciowe i pasujące  
gniazda zasilania zmniejszają ryzy-  
ko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemie-  
nymi powierzchniami, takimi jak  
rury, grzejniki, piece i lodówki.**  
Istnieje zwiększone ryzyko poraże-  
nia prądem, jeśli ciało jest uziemie-  
ne.

- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Za stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
3. **BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE**
- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy.** Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubijeraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
4. **OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI**
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
5. **OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.

- b) **Elektronarzędzi używaj wyłącznie z przeznaczeniami do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, moneety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowa-

nie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

## 6. SERWIS

- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## Pozostałe uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- W przypadku niskich temperatur poniżej 0°C zabrania się uruchamiania silnika.
- Unikać dużych obciążeń układu mocy - stosować elastyczne przyłącza węży w celu wykluczenia załąc.
- **▲ OSTRZEŻENIE!** Wszelkie węże i armatury sprzężek muszą być przeznaczone do użytkowania z maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniem.
- Zaleca się, aby w przypadku wartości ciśnienia powyżej 7 bar węże doprowadzające były wyposażone w przewód zabezpieczający, np. w postaci stalowej linki.
- Maksymalne nachylenie sprzężarki wynosi 0 stopni.

## Przygotowanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator

należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

## Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

- **Przycisk + (5)**  
Zwiększanie ustawionego ciśnienia
- **Włącznik / wyłącznik (6)**
  - Włączanie: Wciśnięcie
  - Wyłączanie: Wciśnięcie i przytrzymanie przez ok. 3 sek.
- **Przycisk - (7)**  
Zmniejszanie ustawionego ciśnienia
- **Przełącznik (10)**
  - Włączanie wyświetlacza LCD: Krótkie wciśnięcie
  - Uruchamianie urządzenia: Wciśnięcie
  - Zatrzymanie urządzenia: Późniejsze wciśnięcie

## Adapter zaworu

Igła do pompowania piłek (16)	Do pompowania różnego rodzaju piłek.
Adapter stożkowy (17 a, c)	Do pompowania dmuchanych materacy itp.
Adapter stożkowy (17 b)	Do pompowania piłek wodnych itp.

Adapter do wentyli rowerowych (Zawór Dunlopa / zawór błyskawiczny) (18)	Do pompowania opon rowerowych.
Adapter do wentyli rowerowych (Zawór Sc-laverand) (19)	Do pompowania opon rowerowych.

## Montaż i demontaż węzowego przewodu ciśnieniowego

### Montaż węzowego przewodu ciśnieniowego (rys. A)

1. Poluzować nakrętkę nasadową (1) (nie odkręcać całkowicie).
2. Wetknąć przyłącze urządzenia (15) w uchwyt.
3. Ponownie zakręcić zakrętkę nasadową.

### Demontaż węzowego przewodu ciśnieniowego (rys. A)

1. Poluzować nakrętkę nasadową (1) (nie odkręcać całkowicie).
2. Wyciągnąć przyłącze urządzenia (15) z uchwytu.
3. Ponownie zakręcić zakrętkę nasadową.

## Mocowanie i luzowanie adaptera zaworu

### Mocowanie adaptera zaworu (rys. A)

1. Wcisnąć dźwignię (12) w górę.
2. Umieścić żądany adapter zaworu (16, 17, 18, 19) w przyłączy zaworu (13).
3. Wcisnąć dźwignię w dół.

## Zdejmowanie adaptera zaworu (rys. A)

1. Wcisnąć dźwignię (12) w górę.
2. Wyciągnąć adapter zaworu (16, 17, 18, 19) z przyłącza zaworu (13).

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Diody LED	Znaczenie
czerwony, pomarańczowy, zielony	Akumulator jest naładowany
czerwony, pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

1. Wcisnąć przycisk (23) obok wskaźnika poziomu naładowania (22) na akumulatorze (20).  
Wskaźnik poziomu naładowania z kontrolkami LED sygnalizuje poziom naładowania akumulatorów.
2. Akumulator (20) należy naładować, gdy na wskaźniku stanu naładowania (22) świeci się już tylko czerwona kontrolka LED.

## Ładowanie akumulatora

Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

### Wskazówki

- Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego wystudzenia.
- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego i nie kłaść go na grzejnikach (maks. 50 °C).

### Ładowanie akumulatora

1. Wyjmij akumulator (20) z urządzenia.
2. Wsunąć akumulator (20) do wnęki ładowarki akumulatora (24).
3. Podłączyć ładowarkę akumulatora (24) do gniazda.

4. Po zakończeniu procesu ładowania odłączyć ładowarkę akumulatora (24) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (20) z ładowarki akumulatora (24).

### Diody kontrolne na ładowarce (24):

zielony	czerwony	Znaczenie
świeci się	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Akumulator w pełni naładowany</li> <li>• gotowy (Brak akumulatora w urządzeniu)</li> </ul>
—	świeci się	Akumulator jest ładowany
—	miga	przeegrzany akumulator
miga	miga	uszkodzony akumulator

## Eksploatacja

### Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia! Zastosowanie niewłaściwego akumulatora może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i akumulatora.

### Wkładanie akumulatora

1. Wsunąć akumulator (20) wzdłuż prowadnicy szynowej w uchwyt akumulatora (9).  
Akumulator wskakuje na swoje miejsce, wydając charakterystyczny dźwięk.

## Wyciąganie akumulatora

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zwalniający (21) na akumulatorze (20).
2. Wyciągnąć akumulator z uchwytu akumulatora (9).

## Włączanie i wyłączanie

### Wskazówki

- Po uzyskaniu ustawionej wstępnie wartości ciśnienia urządzenie automatycznie się wyłącza.
- **WSKAZÓWKA!** Jeśli urządzenie nie uruchomi się po wciśnięciu przełącznika (10), należy albo wcisnąć włącznik / wyłącznik (6) albo dwa razy wcisnąć przełącznik.

### Włączanie, Wersja 1

1. Umieścić akumulator (20) w urządzeniu.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (6). Wyświetlacz LCD (4) zostaje podświetlony.
3. Wcisnąć przełącznik (10). Urządzenie włącza się.

### Włączanie, Wersja 2

1. Umieścić akumulator (20) w urządzeniu.
2. Wcisnąć przełącznik (10).
  - Wyświetlacz LCD (4) zostaje podświetlony.
  - Urządzenie włącza się.

### Wyłączanie

1. Wcisnąć przełącznik (10). Urządzenie zatrzymuje się.
2. Wcisnąć i przytrzymać włącznik / wyłącznik (6) przez ok. 3 sekundy, aż zgaśnie wyświetlacz LCD (4).
3. W momencie pozostawienia urządzenia bez nadzoru lub po zakończeniu pracy należy wyciągać akumulator (20) z urządzenia.

## Ustawianie ciśnienia

### Zmiana jednostki ciśnienia na wyświetlaczu LCD

1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (6).  
Jednostka ciśnienia na wyświetlaczu LCD (4) zmienia się pomiędzy psi i bar.

### Zwiększanie ciśnienia

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk **+** przez ok. 3 sekundy.  
Cyfry na wyświetlaczu LCD (4) migają.
2. Wcisnąć przycisk **+** (5).  
Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie wartości ciśnienia o 0,1 bar wzgl. 1 psi.

### Zmniejszyć docisk

1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk **-** przez ok. 3 sekundy.
2. Wcisnąć przycisk **-** (7).  
Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie wartości ciśnienia o 0,1 bar wzgl. 1 psi.

## Pompowanie

### Sposób postępowania

1. *Montaż i demontaż węzowego przewodu ciśnieniowego, s. 160*
2. *Mocowanie i luzowanie adaptera zaworu, s. 160*
3. *Ustawianie ciśnienia, s. 162*
4. Zdjąć zatyczkę zaworu dmuchanego produktu.
5. Umieścić adapter zaworu (16, 17, 18, 19) w zaworze dmuchanego produktu.
6. *Włączanie i wyłączanie, s. 162*
7. Gdy wyświetlacz LCD zgaśnie, zdjąć adapter zaworu.
8. Ponownie założyć zatyczkę na wentyl dmuchanego produktu.

## Transport

### Wskazówki

- Wyłączyć urządzenie.
- Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały.
- Wyciągnąć akumulator.
- Wyciągnąć narzędzie końcowe.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za rękojść (8).

## Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator(20).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Czyszczenie

**▲ OSTRZEŻENIE!** Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

**WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Przechowywanie

### (rys. B)

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- suchych
- zabezpieczonych przed zapyleciem
- poza zasięgiem dzieci

W celu łatwego przechowywania urządzenia można wężowy przewód sprężonego powietrza (14) wcisnąć w uchwyt (2) znajdujący się z boku urządzenia.

Temperatura przechowywania akumulatora i urządzenia wynosi od 0°C do 45°C. Podczas przechowywania należy unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.

Przed dłuższym przechowywaniem (np. przed sezonem zimowym) należy wyciągnąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki).

## Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

## Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierają elementów elektrycznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego uży-

cia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Instrukcja utylizacji akumulatorów



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwierać akumulatora.

## Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

Objaw	Możliwa przyczyna	Działanie
Niska moc robocza	Adapter zaworu (16, 17, 18, 19) nieprawidłowo zamocowany	<i>Mocowanie i luzowanie adaptera zaworu, s. 160</i>
	Niewłaściwie ustawione ciśnienie	<i>Ustawianie ciśnienia, s. 162</i>
	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (patrz oddzielna instrukcja obsługi dla akumulatora i ładowarki)
Urządzenie nie uruchamia się	Brak akumulatora (20) w urządzeniu	<i>Wkładanie akumulatora, s. 161</i>
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (6)	Należy się zwrócić do Centrum Serwisowego.

## Serwis

### Gwarancja

Szanowni Klienci,  
Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produk-

tu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i do wodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

### Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Rękojmia nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również części wymienionych lub naprawionych. Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Adapter zaworu, Wężowy przewód ciśnieniowy) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

## Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 465778\_2404) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu.

Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 465778\_2404 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

### Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu

i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.

**Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przesyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.

- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

### Service-Center

**PL** **Serwis Polska**  
Tel.: 00800 4912069  
Formularz kontaktowy na  
*parkside-diy.com*  
**IAN 465778\_2404**

### Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
NIEMCY  
*www.grizzlytools.de*

## Części zamienne i akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie**

***www.grizzlytools.shop***. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 167

Nr stan.	Opis	Nr zamów.
14	Wężowy przewód ciśnieniowy	91105612
16, 17, 18, 19	Igła do pompowania piłek, 3× Adapter stożkowy (a, b, c), 2× Adapter do wentyli rowerowych (1× Zawór Dunlopa / zawór błyskawiczny, 1× Zawór Slave- rand)	91105611

# Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa sprężarka**

Model: **PAK 20-Li B2**

Numer serii: 000001-134000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010**

**IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Zgodnie z dyrektywą 2000/14/EC odnoszących się do emisji hałasu, potwierdza się, co następuje: Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

– zmierzony: 85,3 dB;

– gwarantowany: 88 dB

Uzasadniona procedura oceny zgodności zgodnie z 2000/14/EC, załącznik VI.

Jednostka notyfikowana:

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NIEMCY  
25.10.2024



Christian Frank  
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

# Indholdsfortegnelse

<b>Indledning.....</b>	<b>169</b>
Formålsbestemt anvendelse.....	169
Leverede dele/tilbehør.....	170
Oversigt.....	170
Funktionsbeskrivelse.....	170
Tekniske data.....	171
<b>Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>172</b>
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	172
Billedtegn og symboler.....	172
Generelle advarsler for elværktøjer.....	173
Yderligere sikkerhedsanvisninger.....	176
<b>Forberedelse.....</b>	<b>176</b>
Betjeningselementer.....	176
Ventiladapter.....	176
Montering og demontering af trykluftslange.....	176
Fastgørelse og aftagning af ventiladapter.....	176
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	177
Oplad batteriet.....	177
<b>Drift.....</b>	<b>177</b>
Isætning og udtagning af batteriet.....	177
Tænd og sluk.....	177
Indstilling af tryk.....	178
Oppumpning.....	178
<b>Transport.....</b>	<b>178</b>
<b>Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....</b>	<b>178</b>
Rengøring.....	179
Vedligeholdelse.....	179
Opbevaring.....	179
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse.....</b>	<b>179</b>
Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier.....	180
<b>Fejlsøgning.....</b>	<b>180</b>

<b>Service.....</b>	<b>180</b>
Garanti.....	180
Reparationservice.....	182
Service-Center.....	182
Importør.....	182
<b>Reserve dele og tilbehør.....</b>	<b>182</b>
<b>Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen.....</b>	<b>183</b>
<b>Eksploderet tegning.....</b>	<b>185</b>

## Indledning

Tillykke med købet af din nye batteridrevne kompressor (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

### Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Oppumpning af legetøj, sportsudstyr og badeartikler.
- Oppumpning af cykeldæk.
- Må kun bruges indendørs eller udendørs i kort tid.

Apparatet er **ikke egnet** til oppumpning af oppustelige artikler med stort volumen, som fx gummibåde, store luftmadrasser eller bil- og motorcykeldæk.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette produkt er en del af

**X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

## Leverede dele/tilbehør

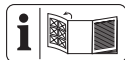
Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Batteridreven kompressor
- Trykluftslange
- 3x kegleformet adapter
- Boldnål
- 2x Adapter til cykelventil (1x Dunlop-/blitzventil;, 1x Sclaverand-ventil)
- Opbevaringskuffert
- oversættelse af den originale brugsanvisning

**Det genopladelige batteri og opladeren er ikke del af leveringsomfanget.**

## Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste udfoldningsside.

- 1 Omløbermøtrik
- 2 Holder (ikke synligt)
- 3 Ventilationsåbninger
- 4 LC-display
- 5 Knap **+**
- 6 Tænd/sluk-kontakt
- 7 Knap **—**
- 8 Håndtag
- 9 Batteriholder
- 10 Trykkontakt
- 11 LED-arbejdslys
- 12 Greb
- 13 Ventiltilslutning
- 14 Trykluftslange
- 15 Apparattilslutning
- 16 Boldnål
- 17 kegleformet adapter a, b, c
- 18 Adapter til cykelventil (Dunlop-/blitzventil:)
- 19 Adapter til cykelventil (Sclaverand-ventil)
- 20 Batteri
- 21 Batterioplåsning
- 22 Ladetilstandsvisning
- 23 Knap (Batteri)
- 24 Oplader

## Funktionsbeskrivelse

Apparatet er egnet til oppumpning af cykeldæk, oppusteligt legetøj, sportsudstyr og badeartikler.

Det er også egnet til måling af det aktuelle tryk. Trykvisningen er ikke kalibreret.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

## Tekniske data

### Batteridreven kompressor

.....PAK 20-Li B2

Mærkespænding  $U$

.....20 V = (jævnstrøm)

Mærkeeffekt  $P$  .....80 W

Tomgangsomedrejningstal  $n_0$

.....16000 min<sup>-1</sup>

Vægt med genopladeligt batteri

(20 V, 2 Ah) ..... ≈1,03 kg

Arbejdstryk  $p$  max. ≤ 0,70 MPa (7 bar)

Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ )

.....75,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Lydteffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt .....85,3 dB;  $K_{WA}=2,47$  dB

– garanteret .....88 dB

Batteri .....Li-Ion

Temperatur .....≤50 °C

– Opladning .....4 – 40 °C

– Drift .....-20 – 50 °C

– Opbevaring .....0 – 45 °C

PARKSIDE Performance Smart-

batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1

– frekvensbånd .....2400–2483,5 MHz

– transmitteret effekt .....≤ 20 dBm

Bær høreværn!

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan an-

vendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

**▲ ADVARSEL!** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

### Opladningstider

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1	Smart PAPS 2012 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240	380
PLG 20 C2	45	80	165	260
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGL 20 A1 PDSLGL 20 B1	35	60	120	210
PLG 201 A1	135	250	500	900
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50	90

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

**▲ ADVARSEL!** Personskader og materielle skader pga. u hensigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

### Sikkerhedsanvisningernes betydning

**▲ FARE!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ ADVARSEL!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer

muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

**▲ FORSIGTIG!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

**BEMÆRK!** Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

### Billedtegn og symboler

#### Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Bær høreværn



Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejr eller fugtige omgivelser.



Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  i db.

## Billedsymbole i betjeningsvejledningen



OBS!

## Generelle advarsler for elværktøjer

**▲ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.** Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

### 1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gaser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

### 2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. PERSONSIKKERHED

- Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktø-**

- jet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjeblikks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvudsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede farer.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdæl af et sekund.
- #### 4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET
- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
- b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), før du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
- d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
- e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke**

- ke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
- g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
5. **BRUG OG PLEJE AF BATTERI-VÆRKTØJET**
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakke, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes,
- kan det medføre forbrændinger eller brand.
- d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.
- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
6. **VEDLIGEHOLDELSE**
- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

## Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Ved lave temperaturer under 0 °C er motorstart ikke tilladt.
- Undgå overbelastning af ledningssystemet, ved at bruge fleksible slangetilslutninger, for at undgå vrid.
- **▲ ADVARSEL!** Alle kompressorers slanger og armaturer skal være egnede til brug ved det maksimalt tilladte tryk.
- Det anbefales at tilslutningsslanger ved tryk på over 7 bar forsynes med et sikkerhedskabel, f.eks. et ståltov.
- Den maksimale hældning af kompressoren er 0 grader.

## Forberedelse

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

## Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

- **Knap + (5)**  
Øgning af indstillet tryk
- **Tænd/sluk-kontakt (6)**
  - Tænd: Tryk
  - Sluk: Tryk og hold nede i ca. 3 s
- **Knap – (7)**  
Reduktion af indstillet tryk
- **Trykkontakt (10)**
  - Tænding af LC-display: Tryk kort
  - Start apparatet: Tryk
  - Stands apparatet: Tryk igen

## Ventiladapter

Boldnål (16)	Til oppumpning af forskellige bolde.
kegleformet adapter (17 a, c)	Til oppustning af luftmadrasser og lignende.
kegleformet adapter (17 b)	Til oppustning af badebolde og lignende.
Adapter til cykelventil (Dunlop-/blitzventil): (18)	Til pumpning af cykel-dæk.
Adapter til cykelventil (Slave-rand-ventil) (19)	Til pumpning af cykel-dæk.

## Montering og demontering af trykluftslange

### Montering af trykluftslange (Fig. A)

1. Løsn omløbermøtrikken (1) (fjern den ikke helt).
2. Sæt apparattilslutningen (15) i optagelsen.
3. Skru omløbermøtrikken fast igen.

### (Fig. A) Afmontering af trykluftslange

1. Løsn omløbermøtrikken (1) (fjern den ikke helt).
2. Træk apparattilslutningen (15) ud af optagelsen.
3. Skru omløbermøtrikken fast igen.

## Fastgørelse og aftagning af ventiladapter

### Fastgørelse af ventiladapter (Fig. A)

1. Tryk grebet (12) opad.
2. Sæt den ønskede ventiladapter (16, 17, 18, 19) i ventiltilslutningen (13).
3. Tryk grebet nedad.

### Aftagning af ventiladapter (Fig. A)

1. Tryk grebet (12) opad.
2. Træk ventiladapteren (16, 17, 18, 19) ud af ventiltilslutningen (13).

### Kontrol af batteriets ladningstilstand

LED'er	Betydning
rød, orange, grøn	Det genopladelige batteri er opladet
rød, orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

1. Tryk på knappen (23) ved siden af ladetilstandsvisningen (22) på batteriet (20).  
Ladetilstandsvisningens LED'er viser batteriets ladetilstand.
2. Oplad batteriet (20), når kun ladetilstandsvisningens (22) røde LED lyser.

### Oplad batteriet

Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

#### Bemærk

- Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.
- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

#### Oplad batteriet

1. Tag det genopladelige batteri (20) ud af apparatet.
2. Skub det genopladelige batteri (20) ind i ladeskakt af opladeren (24).
3. Tilslut opladeren (24) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (24) fra strømforsyningen.

5. Træk det genopladelige batteri (20) ud af opladeren (24).

#### Kontrol-LED'er på opladeren (24):

grøn	rød	Betydning
lyser	—	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batteriet er fuldt opladet</li> <li>• klar (intet batteri isat)</li> </ul>
—	lyser	Batteriet oplades
—	blinker	Det genopladelige batteri er overophedet
blinker	blinker	Det genopladelige batteri er defekt

### Drift

#### Isætning og udtagning af batteriet

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

**BEMÆRK!** Fare for beskadigelse! Et forkert batteri kan beskadige apparatet og batteriet.

#### Isætning af batteriet

1. Skub det genopladelige batteri (20) langs føringskinnen og ind i batteriholderen (9).  
Batteriet går hørbart i hak.

#### Udtagning af det genopladelige batteri

1. Tryk og hold oplåsningsknappen (21) af batteriet (20) trykket.
2. Træk det genopladelige batteri ud af batteriholderen (9).

### Tænd og sluk

#### Bemærk

- Når det forudindstillede tryk er nået, slukkes apparatet automatisk.

- **BEMÆRK!** Hvis apparatet ikke starter, når der trykkes på trykkontakten (10), skal der enten trykkes på tænd/sluk-knappen (6) eller to gange på trykkontakten.

### Tænd, Version 1

1. Isæt det genopladelige batteri (20) i apparatet.
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (6). LC-displayet (4) lyser.
3. Tryk på trykkontakten (10). Apparatet startes.

### Tænd, Version 2

1. Isæt det genopladelige batteri (20) i apparatet.
2. Tryk på trykkontakten (10).
  - LC-displayet (4) lyser.
  - Apparatet startes.

### Sluk

1. Tryk på trykkontakten (10). Apparatet standser.
2. Tryk på tænd/sluk-kontakten (6), og hold den nede i ca. 3 s, indtil LC-displayet (4) slukkes.
3. Tag det genopladelige batteri (20) ud af apparatet, hvis du lader apparatet være uden opsyn, eller er færdig med arbejdet.

## Indstilling af tryk

### Ændring af trykkeheden på LC-displayet

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (6). Trykkeheden på LC-displayet (4) skifter mellem psi og bar.

### Øgning af trykket

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (+), og hold den nede i ca. 3 s. Tallene på LC-displayet (4) blinker.
2. Tryk på knappen + (5). Hver gang der trykkes, ændres trykket med 0,1 bar eller 1 psi.

### Reduktion af trykket

1. Tryk på tænd/sluk-kontakten (—), og hold den nede i ca. 3 s.
2. Tryk på knappen — (7). Hver gang der trykkes, ændres trykket med 0,1 bar eller 1 psi.

## Oppumpning

### Fremgangsmåde

1. *Montering og demontering af trykluftslange, s. 176*
2. *Fastgørelse og aftagning af ventiladapter, s. 176*
3. *Indstilling af tryk, s. 178*
4. Fjern ventilhætten på den oppustelige artikel.
5. Sæt ventiladapteren (16, 17, 18, 19) i ventilen på den oppustelige artikel.
6. *Tænd og sluk, s. 177*
7. Fjern ventiladapteren, så snart LC-displayet slukker.
8. Sæt ventilhætten på den oppustelige artikel.

## Transport

### Bemærk

- Sluk for apparatet.
- Kontrollér, at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille.
- Tag batteriet ud.
- Fjern indsatsværktøjet.
- Bær altid produktet i håndtaget (8).

## Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

**▲ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for

apparatet og tag det genopladelige batteri (20) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

## Rengøring

**▲ ADVARSEL!** Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

**BEMÆRK!** Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.

## Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

## Opbevaring

(Fig. B)

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- uden for børns rækkevidde

Til en nem opbevaring kan du trykke trykluftslangen (14) ind i holderen (2) på siden af apparatet.

Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri og apparatet er på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris effekt ikke forringes.

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet inden længerevarende opbevaring (f.eks. om vinteren) (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren).

## Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

### Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Anvisninger for bortskaffelse af genopladelige batterier



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte batterier skal genanvendes. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter. Bortskaf batterier i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Batterier må ikke åbnes.

## Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

Symptom	Mulig årsag	Foranstaltning
Apparatet arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Kontakt vores servicecenter.
	Tænd-/sluk-kontakt (6) defekt	Kontakt vores servicecenter.
Apparat starter ikke	Batteriet (20) er ikke isat	<i>Isætning af batteriet, s. 177</i>
Lav arbejdseffekt	Ventiladapteren (16, 17, 18, 19) er ikke fastgjort korrekt	<i>Fastgørelse og aftagning af ventiladapter, s. 176</i>
	Tryk indstillet forkert	<i>Indstilling af tryk, s. 178</i>
	Lav batteriydelse	Oplad batteriet (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)

## Service

### Garanti

Kære kunde, på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

### Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort

beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelser. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

### Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelser gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Ventiladpater, Trykluftslange) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt.

For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervmæssige brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 465778\_2404) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på *parkside-diy.com* under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På *parksid-diy.com* kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til *parksid-diy.com*. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 465778\_2404 kan du åbne din betjeningsvejledning.

## Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.

## Reserve dele og tilbehør

**Reserve dele og tilbehør kan fås på [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 182

Pos.nr.	Betegnelse	Best.nr.
14	Tryklufslange	91105612
16, 17, 18, 19	Boldnål, 3x kegleformet adapter (a, b, c), 2x Adapter til cykelventil (1x Dunlop-/blitzventil., 1x Slave-rand-ventil)	91105611

**Bemærk:** Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.

- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

## Service-Center

**DK** **Service Danmark**  
Tel.: 80 254583  
Kontaktformular på  
[parksid-diy.com](http://parksid-diy.com)  
**IAN 465778\_2404**

## Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Oversættelse af den originale EU-overensstemmelses-erklæringen

Produkt: **Batteridreven kompressor**

Model: **PAK 20-Li B2**

Serienummer: 000001-134000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

**EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 1012-1:2010  
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008**

**EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Draft EN 301 489-17 V3.2.6:2023**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

I overensstemmelse med direktivet om støjmissioner 2000/14/EC bekræftes følgende: Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )

– målt: 85,3 dB;

– garanteret: 88 dB

Fulgte overensstemmelsesvurderingsproceduren i henhold til 2000/14/EC, bilag VI.

Notificeret organ:

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



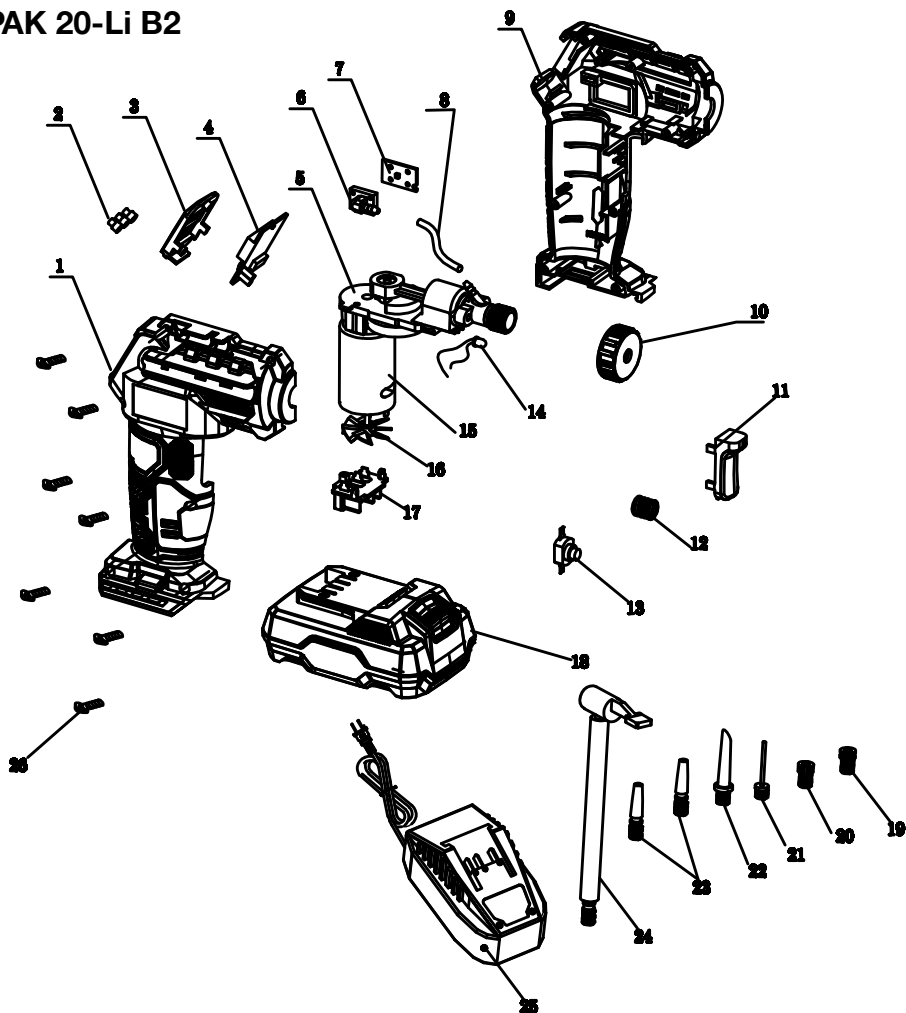
Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
TYSKLAND  
25.10.2024

Christian Frank  
Repræsentant for dokumentation



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada • Explosietekening • Eksploderet tegning • Robbantott ábra • Widok rozłożony • Rozłożony pogľad • Rozložený pohľad

## PAK 20-Li B2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informatív • informacyj-  
ny • informační • informatívny



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Version des informations · Stand van de informatie ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Stav informací · Stav informácií · Információk állása ·  
Stan informacjji · Tilstand af information: 09/2024  
Ident.-No.: 89060340092024-8



IAN 465778\_2404

8